

# HEARTSTART FRx

INFANT/CHILD KEY

CLE DE DEFIBRILLATION PEDIATRIQUE

KINDERSCHLÜSSEL

BABY-/KINDERSLEUTEL

LLAVE PARA BEBÉS/NiÑOS

ATTIVATORE PEDIATRICO

CHAVE PARA BEBÊS/CRiANÇAS

NYCKEL FÖR SPÄDBARN OCH BARN

NØKKEl FÖR SPEDBARN/BARN

VAUVOJEN/LASTEN DEFIBRILLAATIOAVAIN

NØGLE TIL SPÆDBØRN/BØRN

KLUCZ DEFIBRYLACJI NIEMOWLĘCIA/DZIECKA

KLÍČ PRO DEFIBRILACI KOJENCŮ/DĚTÍ

КЛЮЧ ДЛЯ ДЕФИБРИЛЛЯЦИИ ДЕТЕЙ/ГРУДНЫХ ДЕТЕЙ

ΚΛΕΙΔΙ ΒΡΕΦΩΝ/ΠΑΙΔΙΩΝ

BEBEK/ÇOCUK ANAHTARI

嬰幼兒用功能鑰匙

嬰兒與小兒病人用鑰匙

小児用キー

영아/소아용 키

กุญแจเป็นระบบการทำงานของเครื่องสำหรับทารก/เด็ก

مفتاح الرضيع/الطفل

REF 989803139311

Edition 19

**PHILIPS**

INTENTIONALLY BLANK  
INTENTIONNELLEMENT LAISSE EN BLANC  
DIESE SEITE BLEIBT FREI.  
OPZETTELIJK ONBEDRUKT GELATEN  
ESTE ESPACIO SE HA DEJADO EN BLANCO DELIBERADAMENTE  
PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE VUOTA  
PÁGINA DEIXADA EM BRANCO INTENCIONALMENTE  
SIDAN ÄR AVSIKTLIGEN TOM  
SKAL VÆRE TOM  
JÄTETTY TARKOITUKSELLA TYHJÄKSI  
DENNE SIDE ER TILSIGTET TOM  
TĘ STRONĘ UMYŚLNIE POZOSTAWIONO PUSTĄ  
ZÁMĚRNĚ PONECHÁNO PRÁZDNÉ  
СТРАНИЦА ОСТАВЛЕНА ПУСТОЙ НАМЕРЕННО  
**ΣΕΛΙΔΑ ΣΚΟΠΙΜΑ ΚΕΝΗ**  
BOŞ BIRAKILMIŞTIR  
刻意留白  
刻意留空  
このページは空白です  
이 페이지는 공백 페이지입니다  
หน้านี้ไม่มีข้อมูล  
فارغ عن قصد

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| <b>Infant/Child Key</b>                               |    |
| Instructions for Use (ENGLISH) .....                  | 1  |
| <b>Clé de défibrillation pédiatrique</b>              |    |
| Manuel d'utilisation (FRANÇAIS) .....                 | 4  |
| <b>Kinderschlüssel</b>                                |    |
| Gebrauchsanweisung (DEUTSCH) .....                    | 8  |
| <b>Baby-/kindersleutel</b>                            |    |
| Gebruiksaanwijzing (NEDERLANDS) .....                 | 12 |
| <b>Llave para bebés/niños</b>                         |    |
| Instrucciones de uso (ESPAÑOL) .....                  | 16 |
| <b>Attivatore pediatrico</b>                          |    |
| Istruzioni d'uso (ITALIANO) .....                     | 19 |
| <b>Chave para bebês/crianças</b>                      |    |
| Instruções de uso (PORTUGUÊS) .....                   | 23 |
| <b>Nyckel för spädbarn och barn</b>                   |    |
| Bruksanvisning (SVENSKA) .....                        | 26 |
| <b>Nøkkel for spedbarn/barn</b>                       |    |
| Brukerhåndbok (NORSK) .....                           | 29 |
| <b>Vauvojen/lasten defibrillaatioavain</b>            |    |
| Käyttöohjeet (SUOMI) .....                            | 32 |
| <b>Nøgle til spædbørn/børn</b>                        |    |
| Brugerhåndbog (DANSK) .....                           | 36 |
| <b>Klucz defibrylacji niemowlęcia/dziecka</b>         |    |
| Instrukcja obsługi (POLSKI) .....                     | 39 |
| <b>Klíč pro defibrilaci kojenců/děti</b>              |    |
| Návod k obsluze (ČESKY) .....                         | 44 |
| <b>Ключ для дефибрилляции детей/грудных детей</b>     |    |
| Инструкция по эксплуатации (РУССКИЙ) .....            | 48 |
| <b>Κλειδί βρεφών/παιδιών</b>                          |    |
| Οδηγίες χρήσης (ΕΛΛΗΝΙΚΑ) .....                       | 53 |
| <b>Bebek/Çocuk Anahtarı</b>                           |    |
| Kullanım Talimatları (TÜRKÇE) .....                   | 57 |
| <b>嬰幼兒用功能鑰匙</b>                                       |    |
| 使用說明 (繁體中文) .....                                     | 61 |
| <b>嬰兒与小儿病人用钥匙</b>                                     |    |
| 使用说明 (简体中文) .....                                     | 64 |
| <b>小児用キー</b>                                          |    |
| ユーザーズガイド (日本語) .....                                  | 67 |
| <b>영아/소아용 키</b>                                       |    |
| 사용 설명서 (한국어) .....                                    | 70 |
| <b>กุญแจเปิดระบบการทำงานของเครื่องสำหรับทารก/เด็ก</b> |    |
| คู่มือการใช้งาน (ภาษาไทย) .....                       | 73 |

## ENGLISH: About This Edition

The information in this guide applies to the Infant/Child Key 989803139311 for the FRx defibrillator. This information is subject to change. Please contact Philips at [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) for information on revisions.

### Edition History

#### Edition 19

Publication Date: September 2020

Publication Number: 453564918231 (REV II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

No part of this publication may be reproduced, transmitted, transcribed, stored in a retrieval system or translated into any human or computer language in any form by any means without the consent of the copyright holder.

Unauthorized copying of this publication may not only infringe copyright but also reduce the ability of Philips Medical Systems to provide accurate and up-to-date information to users and operators alike.

|    |     |
|----|-----|
| EC | REP |
|----|-----|

Philips Medical Systems Nederland B.V.

Veenpluis 6

5684PC Best

The Netherlands

### Device Manufacturer

Philips Medical Systems

22100 Bothell Everett Highway

Bothell, WA 98021-8431, USA

## FRANÇAIS : informations sur cette édition

Les informations figurant dans ce manuel s'appliquent à la clé de défibrillation pédiatrique 989803139311 pour le défibrillateur HeartStart FRx. Ces informations sont sujettes à modification. Veuillez contacter Philips sur le site [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) pour obtenir des informations sur les révisions.

### Historique d'impression

#### Edition 19

Date de publication : septembre 2020

Numéro de publication : 453564918231 (REV II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

Toute reproduction, transmission, transcription, stockage dans un système de recherche documentaire ou traduction dans un langage humain ou informatique, sous quelque forme que ce soit ou par quelque moyen que soit, d'une partie de ce manuel est interdite sans l'approbation préalable du détenteur du copyright.

Toute reproduction non autorisée de cette publication peut non seulement constituer une violation de la législation sur le copyright, mais aussi réduire la capacité de Philips Medical Systems à fournir des informations exactes et actualisées aux utilisateurs et aux opérateurs.

|    |     |
|----|-----|
| EC | REP |
|----|-----|

Philips Medical Systems Nederland B.V.

Veenpluis 6

5684PC Best

Pays-Bas

### Fabricant de l'appareil

Philips Medical Systems

22100 Bothell Everett Highway

Bothell, WA 98021-8431, États-Unis

## DEUTSCH: Zu dieser Auflage

Die Informationen in dieser Gebrauchsanweisung gelten für den Kinderschlüssel 989803139311 zum HeartStart FRx Defibrillator. Änderungen vorbehalten. Informationen zu den Versionen erhalten Sie unter [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs).

### Zu den einzelnen Auflagen

#### 19. Auflage

Erscheinungsdatum: September 2020

Erscheinungsnummer: 453564918231 (REV II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

Ohne vorherige Zustimmung seitens des Copyright-Inhabers darf kein Teil dieser Veröffentlichung in irgendeiner Form vervielfältigt, reproduziert, elektronisch verarbeitet, in einem Datenabrufsystem gespeichert oder in eine andere natürliche oder Computer-Sprache übersetzt werden.

Der unberechtigte Nachdruck dieser Veröffentlichung verletzt nicht nur das Urheberrecht, sondern kann auch dazu führen, dass Philips Medical Systems nicht mehr in der Lage ist, die Anwender mit genauen und aktuellen Informationen zu versorgen.

|    |     |
|----|-----|
| EC | REP |
|----|-----|

Philips Medical Systems Nederland B.V.

Veenpluis 6

5684PC Best

Niederlande

### Gerätehersteller

Philips Medical Systems

22100 Bothell Everett Highway

Bothell, WA 98021-8431, USA

NEDERLANDS: over deze editie

De informatie in deze handleiding is van toepassing op de baby-/kindersleutel 989803139311 voor de FRx-defibrillator. Wijzigingen voorbehouden. Neem contact op met Philips op [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) voor informatie over nieuwe drukken.

Revisiehistorie

Editie 19

Publicatiedatum: september 2020

Publicatienummer: 453564918231 (REV. II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

Niets uit deze uitgave mag in enige vorm of op enige manier worden verveelvoudigd, verzonden, getranscribeerd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of vertaald in menselijke of computertaal zonder toestemming van de houder van het copyright.

Onbevoegd kopiëren van deze publicatie vormt niet alleen een overtreding van de copyright-wetgeving maar kan tevens het verstrekken van accurate en de meest recente informatie aan gebruikers en bedieners negatief beïnvloeden door Philips Medical Systems.

EC REP

Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684PC Best  
Nederland

Fabrikant van het apparaat

Philips Medical Systems  
22100 Bothell Everett Highway  
Bothell, WA 98021-8431, VS

ESPAÑOL: Acerca de esta edición

Esta guía contiene información referente a la llave para bebés/niños 989803139311 del desfibrilador FRx. Esta información está sujeta a cambios sin previo aviso. Si desea información sobre las revisiones, contacte con Philips en [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs).

Ediciones anteriores

Edición 19

Fecha de Publicación: septiembre 2020

Número de Publicación: 453564918231 (REV. II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

Se prohíbe la reproducción, transmisión, transcripción, almacenamiento en un sistema de recuperación o traducción a cualquier idioma humano o lenguaje informático del contenido total o parcial de esta publicación, en la forma y por los medios que fuese, sin el consentimiento del titular de los derechos de autor.

La copia no autorizada de esta publicación no solo vulnera las leyes sobre derechos de autor, sino que también puede mermar la capacidad de Philips Medical Systems para proporcionar información precisa y actualizada tanto a usuarios como a operarios.

EC REP

Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684PC Best  
Países Bajos

Fabricante del dispositivo

Philips Medical Systems  
22100 Bothell Everett Highway  
Bothell, WA 98021-8431, EE. UU.

ITALIANO: informazioni sulla presente edizione

Le informazioni contenute nel presente documento sono applicabili all'attivatore pediatrico 989803139311 per il defibrillatore HeartStart FRx. Questo materiale è soggetto a modifica. Per informazioni sulle revisioni, contattare Philips all'indirizzo [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs).

Cronologia di stampa

Edizione 19

Data di pubblicazione: settembre 2020

Numero di pubblicazione: 453564918231 (REV II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

Sono vietate la riproduzione, la trasmissione, la trascrizione, la memorizzazione in sistemi di archiviazione o la traduzione in qualsiasi lingua o linguaggio informatico, in qualunque forma e con qualunque mezzo della presente pubblicazione senza l'autorizzazione da parte del titolare dei diritti di autore.

Oltre a costituire una violazione dei diritti d'autore, la riproduzione non autorizzata del presente documento può compromettere la capacità di Philips Medical Systems di fornire informazioni precise e aggiornate a utenti e operatori.

EC REP

Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684PC Best  
Paesi Bassi

Fabbricante del dispositivo

Philips Medical Systems  
22100 Bothell Everett Highway  
Bothell, WA 98021-8431, USA

PORTUGUÊS: sobre esta edição

As informações contidas neste guia se aplicam à chave para bebês/crianças 989803139311 para o desfibrilador FRx. Estas informações estão sujeitas a alterações. Para informações sobre revisões, entre em contato com a Philips no site [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs).

Histórico de edições

Edição 19

Data de PUBLICAÇÃO: setembro 2020

Número de PUBLICAÇÃO: 453564918231 (REV II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, transmitida, transcrita, armazenada em sistema de recuperação ou traduzida em nenhum idioma humano ou linguagem de computador, sob nenhuma forma ou meio, sem autorização do proprietário dos direitos autorais.

As cópias não autorizadas deste documento podem não só infringir os direitos autorais, como também impedir que a Philips Medical Systems proporcione informações precisas e atualizadas aos usuários.

|    |     |
|----|-----|
| EC | REP |
|----|-----|

Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684PC Best  
Holanda

Fabricante do aparelho

Philips Medical Systems  
22100 Bothell Everett Highway  
Bothell, WA 98021-8431, EUA

SVENSKA: Om den här utgåvan

Informationen i den här handboken avser nyckeln för spädbarn och barn 989803139311 till FRx-defibrillatorn. Denna information kan ändras. Kontakta Philips genom [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) för information om revideringar.

Utgåvehistorik

Utgåva 19

Publiceringsdatum: september 2020

Publiceringsnummer: 453564918231 (REV. II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

Ingen del av denna publikation får reproduceras, sändas, avskrivas, lagras på ett lagringsmedium eller översättas till ett mänskligt språk eller datorspråk i någon form, utan tillstånd från upphovsrättst innehavaren.

Ej auktoriserad kopiering av denna publikation kan inte endast utgöra upphovsrättsintrång, utan kan även inverka på Philips Medical Systems förmåga att tillhandahålla noggrann och uppdaterad information till användare och operatörer.

|    |     |
|----|-----|
| EC | REP |
|----|-----|

Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684PC Best  
The Netherlands

Enhetsstillverkare

Philips Medical Systems  
22100 Bothell Everett Highway  
Bothell, WA 98021-8431, USA

NORSK: Om denne utgaven

Informasjonen i denne håndboken gjelder for nøkkelen for spedbarn/barn 989803139311 for FRx-defibrillatoren. Informasjonen kan endres. Ta kontakt med Philips på [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) for informasjon om revisjoner.

Utgivelseshistorikk

Utgave 19

Utgivelsesdato: september 2020

UtgaveNumber: 453564918231 (REV II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

Ingen deler av dette dokumentet kan kopieres, overføres, transkriberes, lagres i et arkivsystem eller oversettes til et menneske- eller dataspråk i noen form eller på noen måte uten skriftlig tillatelse fra rettighetshaver.

Uautorisert kopiering av denne publikasjonen vil, i tillegg til å krenke opphavsrettslige lover, også redusere muligheten for Philips Medical Systems til å gi brukere og operatører nøyaktig og oppdatert informasjon.

|    |     |
|----|-----|
| EC | REP |
|----|-----|

Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684PC Best  
Nederland

Utstyrsprodusent

Philips Medical Systems  
22100 Bothell Everett Highway  
Bothell, WA 98021-8431, USA

SUOMI: Tietoja tästä versiosta

Tämän oppaan tiedot koskevat FRx-defibrillaattorin kanssa käytettävää vauvojen/lasten defibrillaatioavainta 989803139311. Tuotetietoja voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta. Lisätietoja versioista saa Philipsiltä osoitteesta [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs).

Julkaisuhistoria

19. painos

Julkaisupäivämäärä: syyskuu 2020

Julkaisunumero: 453564918231 (VERSIO II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

Mitään tämän julkaisun osaa ei saa jäljentää, lähettää, siirtää toiselle tietovälineelle, säilyttää hakujärjestelmissä tai kääntää ihmis- tai konekielille missään muodossa ja millään menetelmällä ilman tekijänoikeuden omistajan lupaa.

Tämän julkaisun luvaton jäljentäminen ei ainoastaan loukkaa tekijänoikeutta vaan rajoittaa myös Philips Medical Systemsn mahdollisuuksia tarjota käyttäjille viimeisintä ja tarkkaa tietoa.

EC REP

Philips Medical Systems Nederland B.V.

Veenpluis 6

5684PC Best

The Netherlands

Laitteen valmistaja

Philips Medical Systems

22100 Bothell Everett Highway

Bothell, WA 98021-8431, USA

DANSK: Om denne udgave

Oplysningerne i denne vejledning gælder for nøglen til spædbørn/børn 989803139311 til FRx-defibrillatoren. Disse oplysninger kan ændres uden varsel. Hvis du ønsker oplysninger om eventuelle reviderede udgaver, kan du kontakte Philips på [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs).

Udgaveoversigt

19. udgave

Udgivelsesdato: September 2020

Udgivelsesnummer: 453564918231 (REV II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

Ingen del af denne publikation må gengives, transmitteres, transskriberes, gemmes i et system til fremfindning eller oversættes til noget menneskeligt sprog eller computersprog i nogen form og på nogen måde uden tilladelse fra indehaveren af ophavsretten.

Uautoriseret kopiering af denne publikation vil ikke alene kunne krænke ophavsretten, men også forringe mulighederne for Philips Medical Systems for at levere nøjagtig og ajourført information til brugere.

EC REP

Philips Healthcare

Veenpluis 6

5684PC Best

Holland

Producent af udstyret

Philips Medical Systems

22100 Bothell Everett Highway

Bothell, WA 98021-8431, USA

POLSKI: Informacje o niniejszym wydaniu  
Informacje zawarte w niniejszej instrukcji dotyczą klucza defibrylacji niemowlęcia/dziecka 989803139311 do defibrylatora HeartStart FRx. Informacje te mogą ulec zmianie. Informacje na temat zmiennych można uzyskać na stronie internetowej [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs).

Historia wydań

Wydanie 19

Data wydania: wrzesień 2020

Numer wydania: 453564918231 (WERSJA II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

Żadna z części niniejszej publikacji nie może być powielana, przesyłana, modyfikowana, przechowywana w systemie odtwarzania danych ani tłumaczona na jakikolwiek język, w tym komputerowy, w jakiegokolwiek postaci i za pomocą jakichkolwiek technologii, bez zgody właściciela praw autorskich.

Nieautoryzowane kopiowanie niniejszej publikacji może nie tylko stanowić naruszenie praw autorskich, lecz także ograniczać zdolność firmy Philips Medical Systems do dostarczania użytkownikom i operatorom systemu dokładnych i aktualnych informacji na temat produktu.

EC REP

Philips Medical Systems Nederland B.V.

Veenpluis 6

5684PC Best

Holandia

Producent urządzenia

Philips Medical Systems

22100 Bothell Everett Highway

Bothell, WA 98021-8431, USA

ČESKY: Toto vydání Informace v této příručce se vztahují na klíč pro defibrilaci kojenců/dětí 989803139311 pro defibrilátor FRx. Změna uvedených informací vyhrazena. Informace o nových vydáních najdete na stránkách společnosti Philips [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs).

Historie dokumentu

Vydání 19

Datum Vydání: září 2020

Číslo Publikace: 453564918231 (REV. II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

Žádná část této publikace nesmí být kopírována, předávána, přepisována, ukládána na elektronická média nebo překládána (do lidského nebo počítačového jazyka) jakoukoli formou a jakýmkoli prostředky bez souhlasu majitele ochranné známky.

Při nepovoleném kopírování této publikace dojde nejen k porušení ochranné známky, společnost Philips Medical Systems nebude schopna přesně a včas aktualizovat uvedené informace.

EC REP

Philips Medical Systems Nederland B.V.

Veenpluis 6

5684PC Best

Nizozemsko

Výrobce přístroje

Philips Medical Systems

22100 Bothell Everett Highway

Bothell, WA 98021-8431, USA

РУССКИЙ: Об этом издании

Сведения, приведенные в данном руководстве, относятся к ключу для дефибрилляции детей/грудных детей (989803139311), используемому с дефибриллятором FRx. Эти сведения могут быть изменены. Информацию о внесенных изменениях можно получить на веб-сайте компании Philips по адресу [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs).

История изданий

19-е издание

Дата публикации: сентябрь 2020 г.

Номер публикации: 453564918231

(версия II)

© Koninklijke Philips N.V., 2020 г.

Никакая часть данной публикации не может быть воспроизведена, передана, переписана, сохранена в поисковой системе или переведена на какой-либо естественный или компьютерный язык в какой бы то ни было форме и каким бы то ни было способом без согласия владельца авторских прав.

vi

Несанкционированное копирование данной публикации может не только нарушить авторские права, но и ограничить возможности компании Philips Medical Systems предоставлять пользователям и операторам точную и актуальную информацию.

EC REP

Philips Medical Systems Nederland B.V.

Veenpluis 6

5684PC Best

The Netherlands

Производитель устройства

Philips Medical Systems

22100 Bothell Everett Highway

Bothell, WA 98021-8431, USA

ΕΛΛΗΝΙΚΑ: Σχετικά με την παρούσα έκδοση Οι πληροφορίες που περιέχονται σε αυτόν τον οδηγό ισχύουν για το Κλειδί βρεφών/παιδιών 989803139311 για τον απινιδωτή FRx. Οι πληροφορίες αυτές ενδέχεται να αλλάξουν. Επικοινωνήστε με τη Philips μέσω της ιστοσελίδας [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) για πληροφορίες σχετικά με αναθεωρημένες εκδόσεις.

Ιστορικό εκδόσεων

Έκδοση 19

Ημερομηνία δημοσίευσης: Σεπτέμβριος 2020

Αριθμός δημοσίευσης: 453564918231 (ΑΝΑΘ. II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, μετάδοση, μεταγραφή, αποθήκευση σε σύστημα αυτόκτησης ή μετάφραση σε οποιαδήποτε γλώσσα ανθρώπινη ή υπολογιστή, σε οποιαδήποτε μορφή και με οποιοδήποτε μέσο, οποιοδήποτε μέρος της παρούσας δημοσίευσης, χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.

Η μη εξουσιοδοτημένη αντιγραφή της παρούσας δημοσίευσης μπορεί όχι μόνο να παραβιάσει τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας (copyright), αλλά και να μειώσει τη δυνατότητα της Philips Medical Systems να παρέχει ακριβείς και ενημερωμένες πληροφορίες στους χρήστες και τους χειριστές.

EC REP

Philips Medical Systems Nederland B.V.

Veenpluis 6

5684PC Best

The Netherlands

Κατασκευαστής συσκευής

Philips Medical Systems

22100 Bothell Everett Highway

Bothell, WA 98021-8431, USA

**TÜRKÇE:** Bu Baskı Hakkında  
Bu kılavuzdaki bilgiler, FRx defibrilatörün Bebek/  
Çocuk Anahtarı 989803139311 için geçerlidir.  
Bu bilgiler değiştirilebilir. Revizyonlara ilişkin  
bilgiler için [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs)  
adresinden Philips ile temasa geçin.

Baskı Tarihi: 19. Baskı  
Yayın Tarihi: Eylül 2020  
Yayın Sayısı: 453564918231 (REV II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.  
Bu yayının hiçbir kısmı, telif hakkı sahibinin  
izni olmadan, hiçbir şekilde çoğaltılamaz, alıntı  
yapılamaz, kopyalanamaz, bir erişim  
sistemine kaydedilemez veya herhangi bir  
insan veya bilgisayar diline çevrilemez.  
Bu yayının yetkisiz kopyalanması, sadece telif  
haklarının ihlal edilmesi anlamına gelmekle  
kalmayıp aynı zamanda Philips Medical  
Systems şirketinin kullanıcı ve operatörlere  
doğru ve güncel bilgileri sağlama olanağını da  
azaltmaktadır.

|    |     |
|----|-----|
| EC | REP |
|----|-----|

Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684PC Best  
The Netherlands  
Cihaz Üreticisi  
Philips Medical Systems  
22100 Bothell Everett Highway  
Bothell, WA 98021-8431, ABD

**繁體中文：** 版本資訊  
本指南資訊適用於 FRx 心臟電擊器嬰幼兒用功  
能鑰匙 989803139311。資訊若有變更，恕不另  
行通知。請至 [Philips 網站](http://Philips.com/website) 取得版本資訊：  
[www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs)

版本歷程  
第 19 版  
發行日期：2020 年 9 月  
發行編號：453564918231 (REV II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.  
在事先未取得著作權所有者同意的情况之下，  
嚴禁將本文件之任何部份以任何方式進行複  
製、傳送、轉錄、儲存在可擷取之系統中或翻  
譯為任何形式之人類或電腦語言。  
未經授權而擅自影印本文件，不但觸犯著作權  
法，也將削減 Philips Medical Systems 對使用者  
及操作人員提供最新及最正確之相關資訊的能  
力。

|    |     |
|----|-----|
| EC | REP |
|----|-----|

Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684PC Best  
The Netherlands

裝置製造商  
Philips Medical Systems  
22100 Bothell Everett Highway  
Bothell, WA 98021-8431, USA

简体中文：关于本版本  
本指南中的信息适用于 FRx 除颤器的婴儿与小  
儿病人用钥匙 989803139311。信息如有更改，  
恕不另行通知。有关修订信息，请访问 Philips  
网站：[www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs)。

版本历史  
第 19 版  
出版日期：2020 年 9 月  
出版编号：453564918231 (版本 II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.  
未经版权所有人许可，不得以任何方式、任何  
手段对本出版物的任何部分进行复制、传播、  
转录、存储到检索系统中或翻译成任何人类或  
计算机语言。

一旦对本出版物进行未授权的复制，不但会侵  
犯版权，还会削弱 Philips Medical Systems 为用  
户及操作人员等提供最新、准确信息的能力。

|    |     |
|----|-----|
| EC | REP |
|----|-----|

Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684PC Best  
The Netherlands

设备制造商  
Philips Medical Systems  
22100 Bothell Everett Highway  
Bothell, WA 98021-8431, USA

日本語：本書について  
本書に記載の情報は、FRx 除細動器の小児用  
キー 989803139311 に適用されます。本書に  
記載の情報は、予告なしに変更することがあ  
ります。各リビジョン、または製品について  
の情報は、当社 AED コールセンターまたは営  
業担当へお問い合わせください。

株式会社フィリップス・ジャパン  
〒108-8507  
東京都港区港南 2-13-37 フィリップスビル  
AED コールセンター  
Tel : 0120-802-337  
Tel : 03-3740-3269  
受付時間 9:00 ~ 18:00  
(土・日・祝祭日・年末年始を除く)

出版履歴  
第 19 版  
発行日：2020 年 9 月  
発行番号：453564918231 (REV II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

事前に著作権所有者の許可なく、本著作物の  
全てまたは一部を複製、転送、転写すること  
、検索システムへ保存すること、コン  
ピュータ言語を含む他の言語へいかなる形式  
または方法で翻訳することは、禁じられてい  
ます。

本著作物を無許可で複製すると、著作権の侵  
害につながるだけでなく、当社がユーザーや  
オペレータに正確な最新情報を提供する上で  
の妨げになることがあります。

EC REP

Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684PC Best  
The Netherlands

機器の製造者  
Philips Medical Systems  
22100 Bothell Everett Highway  
Bothell, WA 98021-8431, USA

한국어: 문서 정보  
이 가이드의 정보는 FRx 제세동기에 사용되  
는 영아/소아용 키 989803139311 에 적용됩니다.  
이 정보는 변경될 수 있습니다 개정판에 대한  
정보는 Philips 사이트 [www.philips.com/  
productdocs](http://www.philips.com/productdocs)에서 확인 가능합니다.

발행 내역  
제 19판  
발행일: 2020 9월  
문서 번호: 453564918231 (REV II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

저작권자의 동의 없이는 이 출판물의 어느 부분  
도 어떤 형태나 수단으로도 복제, 전달, 복사, 검  
색 시스템에 저장 또는 외국어나 컴퓨터 언어로  
변환할 수 없습니다.

이 출판물을 불법 복사할 경우 저작권을 침해할  
뿐만 아니라 Philips Medical Systems에서 사용자  
와 운영자에게 정확한 최신 정보를 제공할 수  
없게 됩니다.

EC REP

Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684PC Best  
The Netherlands

장치 제조사  
Philips Medical Systems  
22100 Bothell Everett Highway  
Bothell, WA 98021-8431, USA

ไทย: เกี่ยวกับเอกสารฉบับนี้

ข้อมูลในคู่มือฉบับนี้ใช้กับทุกระบบการทำงานของเครื่อง  
สำหรับทารก/เด็ก 989803139311 สำหรับเครื่องกระตุ้นหัวใจ FRx  
ข้อมูลนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลงได้เสมอ โปรดติดต่อ Philips ได้  
ที่ [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs) สำหรับข้อมูลการเปลี่ยนแปลง

ประวัติการปรับปรุง

ฉบับที่ 19  
วันที่ตีพิมพ์: กันยายน 2020  
หมายเลขตีพิมพ์: 453564918231 (REV II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

ห้ามนำทุกส่วนในเอกสารฉบับนี้ไปทำซ้ำ, ถ่ายทอด, ทำสำเนา, จัด  
เก็บในระบบการสืบค้น หรือแปลเป็นภาษาแม่หรือภาษา  
คอมพิวเตอร์ทุกรูปแบบ โดยไม่ได้รับอนุญาตจากผู้ถือครองลิขสิทธิ์

การคัดลอกเอกสารฉบับนี้โดยไม่ได้รับอนุญาต นอกจากจะเป็นการ  
ละเมิดลิขสิทธิ์แล้ว ยังเป็นการลดทอนความสามารถของ Philips  
Medical Systems ในการเผยแพร่ข้อมูลที่เป็นปัจจุบันที่สุดให้กับผู้  
ใช้และผู้ควบคุมอุปกรณ์

EC REP

Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684PC Best  
เนเธอร์แลนด์

ผู้ผลิตอุปกรณ์  
Philips Medical Systems  
22100 Bothell Everett Highway  
Bothell, WA 98021-8431, USA

العربية: حول هذا الإصدار  
تنطبق المعلومات في هذا الدليل على مفتاح الرضيع/الطفل  
989803139311 لجهاز إزالة رجفان القلب FRx.  
هذه المعلومات عرضة للتغيير. يرجى التواصل مع شركة  
Philips على [www.philips.com/productdocs](http://www.philips.com/productdocs)  
للحصول على معلومات حول المراجعات.

سجل الإصدارات

الإصدار 19

تاريخ النشر: سبتمبر 2020

رقم النشر: 453564918231 (المراجعة II)

© 2020 Koninklijke Philips N.V.

لا يجوز نسخ أي جزء من هذا الإصدار أو نقله أو تسجيله أو  
تخزينه في نظام استرجاع أو ترجمته إلى أي لغة حية أو لغة  
كمبيوتر بأي شكل وبأي وسيلة كانت من دون الحصول على  
موافقة صاحب حقوق النشر.

يشكل النسخ غير المرخص به لهذا الإصدار انتهاكاً لحقوق النشر،  
ويضعف أيضاً من قدرة Philips Medical Systems  
على توفير معلومات دقيقة وحديثة للمستخدمين والمشغلين على  
حد سواء.

|    |     |
|----|-----|
| EC | REP |
|----|-----|

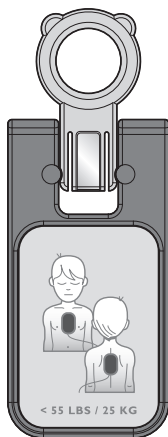
Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684PC Best  
The Netherlands

الجهة المصنعة للجهاز

Philips Medical Systems  
22100 Bothell Everett Highway  
Bothell, WA 98021-8431, USA

INTENTIONALLY BLANK  
INTENTIONNELLEMENT LAISSE EN BLANC  
DIESE SEITE BLEIBT FREI.  
OPZETTELIJK ONBEDRUKT GELATEN  
ESTE ESPACIO SE HA DEJADO EN BLANCO DELIBERADAMENTE  
PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE VUOTA  
PÁGINA DEIXADA EM BRANCO INTENCIONALMENTE  
SIDAN ÄR AVSIKTLIGEN TOM  
SKAL VÆRE TOM  
JÄTETTY TARKOITUKSELLA TYHJÄKSI  
DENNE SIDE ER TILSIGTET TOM  
TĘ STRONĘ UMYŚLNIE POZOSTAWIONO PUSTĄ  
ZÁMĚRNĚ PONECHÁNO PRÁZDNÉ  
СТРАНИЦА ОСТАВЛЕНА ПУСТОЙ НАМЕРЕННО  
**ΣΕΛΙΔΑ ΣΚΟΠΙΜΑ ΚΕΝΗ**  
BOŞ BIRAKILMIŞTIR  
刻意留白  
刻意留空  
このページは空白です  
이 페이지는 공백 페이지입니다  
หน้านี้ไม่มีข้อมูล  
فارغ عن قصد

## REF989803 | 393 | I INFANT/CHILD KEY



*Infant/Child Key, front.*

The Infant/Child Key is for use *only* with the HeartStart FRx Defibrillator to treat an infant or child who is under 55 pounds (25 kg) or 0-8 years old. If you are uncertain of the child's exact weight or age, apply the defibrillator *without* the Infant/Child Key. For instructions on using the FRx Defibrillator, refer to the FRx Defibrillator *Owner's Manual* or *Quick Reference Guide*.

**WARNING:** Most cardiac arrests in children are not caused by heart problems. When responding to cardiac arrest in an infant or child:

- Provide infant/child CPR while a bystander calls EMS and brings the FRx.
  - If no bystander is available, provide 1-2 minutes of CPR before calling EMS and retrieving the FRx.
  - If you witnessed the child's collapse, call EMS immediately and then get the FRx.
- Alternatively, follow your local protocol.

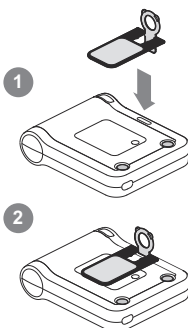
With the Infant/Child Key inserted, the HeartStart FRx will announce "Infant/Child Mode," automatically reduce the defibrillation energy, and provide optional infant/child CPR guidance.

No special defibrillator pads are required to use the HeartStart FRx to treat an infant or child; the HeartStart SMART Pads II provided with the defibrillator are designed for both adult and infant/child use.

**NOTE:** It does not matter whether you insert the Infant/Child Key before or immediately after turning on the FRx. However, the Key should be inserted *before* placing the pads on the patient. If the Infant/Child Key is removed during use, the FRx will announce “Adult Mode.” Any shocks delivered will be adult energy and optional CPR guidance will be for adults.

## TO USE THE KEY

Remove the Key from its pocket in the carry case.

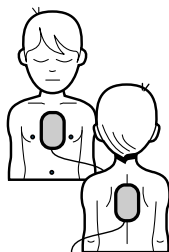


*Insert the Key.*

Insert the Key into the slot at the top center of the front panel of the FRx Defibrillator. Insert the Key as shown on the back of the Key. The pink portion of the Key pivots (1) and fits into the slot (2), with the front of the Key lying flat on the surface of the FRx so the pediatric pads placement diagram is visible.

The pads icons on the Key start flashing when the defibrillator is turned on and the Key is inserted.

**IMPORTANT: Use the illustration on the Infant/Child Key as a guide to correct pads placement.** This placement is different from the standard placement illustrated on the pads for adults and older children.



Place pads.

Place pads, one on the chest and one on the back. *It does not matter which pad is placed on the chest or the back.* Once pads are placed, the pads icons stop flashing. Follow the FRx Defibrillator's voice instructions. It will talk you through each step of using it.

**WARNING:** Do not leave the Infant/Child Key inserted in the FRx Defibrillator when it is not being used in an emergency. This will cause the FRx to start chirping. In addition, the lower energy provided when the Key is inserted is only appropriate for treating patients under 55 pounds (25 kg) or 0-8 years old.

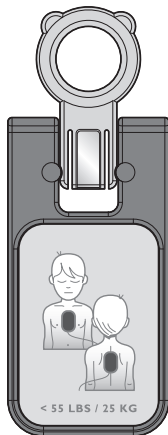
**TRAINING.** The Infant/Child Key can be used with HeartStart Training Pads II to create a training scenario for treating infants and children. CPR for infants and children is different than for adults. It is strongly recommended that anyone who may use the Infant/Child Key be trained in infant/child CPR.

**STORAGE.** Keep the Infant/Child Key in its pocket in the carry case.

**MAINTENANCE.** The Infant/Child Key can be cleaned with a soft cloth dampened in soapy water, chlorine bleach (2 tablespoons per quart or liter of water), an ammonia-based cleaner, or isopropyl alcohol (70% solution).

## **[REF]989803139311 – CLÉ DE DÉFIBRILLATION PÉDIATRIQUE**

La clé de défibrillation pédiatrique doit être utilisée *uniquement* avec les défibrillateurs HeartStart FRx afin de traiter un nourrisson ou un enfant de moins de 25 kg ou âgé de 0 à 8 ans. Si vous avez un doute sur le poids ou l'âge exact de l'enfant, appliquez le défibrillateur *sans* la clé pédiatrique. Pour obtenir les instructions d'utilisation du défibrillateur HeartStart FRx, reportez-vous au *manuel d'utilisation* ou à l'*aide-mémoire*.



Clé pédiatrique (face avant)

**AVERTISSEMENT :** la plupart des arrêts cardiaques des enfants ne sont pas provoqués par des problèmes cardiaques. En cas d'intervention à la suite d'un arrêt cardiaque chez un nourrisson ou un jeune enfant :

- Procédez au massage cardiaque sur le nourrisson/ jeune enfant pendant qu'un témoin appelle les services médicaux d'urgence et vous apporte le défibrillateur HeartStart FRx.
- Si aucun témoin ne peut vous aider, procédez au massage cardiaque pendant 1 à 2 minutes avant d'appeler les services médicaux d'urgence et d'aller chercher le défibrillateur HeartStart FRx.
- Si vous êtes témoin du collapsus d'un jeune enfant, appelez immédiatement les services médicaux d'urgence, puis allez chercher le défibrillateur HeartStart FRx.

Une autre méthode consiste à suivre le protocole du lieu où vous vous trouvez.

Lorsque la clé pédiatrique est insérée, le défibrillateur HeartStart FRx émet le message vocal “Mode nouveau-né/enfant” et réduit automatiquement le niveau d’énergie. Des instructions d’aide au massage cardiaque adaptées aux nourrissons/enfants sont également disponibles en option.

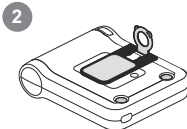
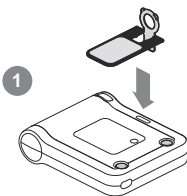
Il n’est pas nécessaire d’utiliser des électrodes de défibrillation spéciales pour traiter un nourrisson/jeune enfant avec le défibrillateur HeartStart FRx. Les électrodes HeartStart SMART II fournies avec le défibrillateur sont adaptées aux adultes et aux nourrissons/jeunes enfants.

**REMARQUE :** vous pouvez insérer la clé pédiatrique avant ou immédiatement après la mise sous tension du défibrillateur HeartStart FRx. Toutefois, la clé doit être insérée *avant* de positionner les électrodes sur le patient. Si la clé pédiatrique est retirée lors de l’utilisation de l’appareil, le FRx émet le message vocal “Mode adulte”. Tout choc délivré l’est alors à un niveau d’énergie pour adulte et les instructions d’aide au massage cardiaque en option sont adaptées aux adultes.

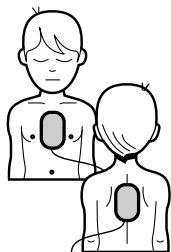
## UTILISATION DE LA CLE

Retirez la clé de sa pochette située dans la mallette de transport.





Insertion de la clé



Positionnement des électrodes

Insérez la clé dans la fente prévue à cet effet, dans la partie centrale supérieure du panneau avant du défibrillateur HeartStart FRx. Insérez la clé comme indiqué sur l'arrière de la clé. La partie rose de la clé pivote (1) et s'insère dans la fente (2), la face avant de la clé reposant à plat sur la surface du FRx afin que le schéma de positionnement des électrodes pédiatriques soit visible.

Les icônes des électrodes situées sur la clé commencent à clignoter lorsque le défibrillateur est mis sous tension et la clé insérée.

**IMPORTANT : référez-vous à l'illustration située sur la clé pédiatrique pour positionner correctement les électrodes.** Ce positionnement diffère du positionnement standard indiqué sur les électrodes destinées aux adultes et aux enfants plus âgés.

Placez une électrode sur le torse et l'autre sur le dos. Vous pouvez placer l'une ou l'autre électrode sur le torse ou le dos. Une fois les électrodes placées, les icônes des électrodes arrêtent de clignoter. Suivez les consignes vocales du défibrillateur HeartStart FRx. Elles vous expliquent, étape par étape, la marche à suivre.

**AVERTISSEMENT :** la clé pédiatrique doit être retirée du défibrillateur HeartStart FRx lorsqu'elle n'est pas utilisée dans le cadre d'une urgence. Si cette instruction n'est pas respectée, le FRx commence à émettre une tonalité. En outre, le niveau d'énergie fourni lorsque la clé est insérée convient uniquement au traitement des patients de moins de 25 kg ou âgés de 0 à 8 ans.

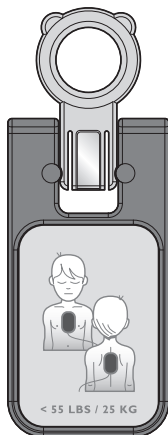
**FORMATION.** La clé pédiatrique peut être utilisée avec les électrodes de formation HeartStart II afin de créer un scénario de formation pour le traitement des nourrissons et des jeunes enfants. Le massage cardiaque destiné aux nourrissons et jeunes enfants est différent de celui destiné aux adultes. Il est fortement recommandé que la personne utilisant la clé pédiatrique ait reçu une formation au massage cardiaque chez le nourrisson/jeune enfant.

**STOCKAGE.** Conservez la clé pédiatrique dans sa pochette située dans la mallette de transport.

**MAINTENANCE.** La clé pédiatrique peut être nettoyée avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau savonneuse, ou avec une solution javellisée (2 cuillerées à café par litre d'eau), un nettoyeur à base d'ammoniaque ou de l'alcool isopropylique à 70 %.

# REF989803 | 393 | I KINDERSCHLÜSSEL

Der Kinderschlüssel ist *ausschließlich* zur Verwendung mit dem HeartStart FRx Defibrillator zur Behandlung von Kleinkindern und Kindern mit einem Körpergewicht von weniger als 25 kg oder einem Alter von 0–8 Jahren vorgesehen. Wenn das genaue Gewicht oder das genaue Alter des Kindes unbekannt ist, verwenden Sie den Defibrillator *ohne* den Kinderschlüssel. Anweisungen zur Bedienung des HeartStart FRx Defibrillators finden Sie in der zugehörigen *Gebrauchsanweisung* oder *Kurzanleitung*.



Kinderschlüssel,  
Vorderseite

**WARNUNG:** Herzstillstände werden bei Kindern meistens nicht durch Herzerkrankungen hervorgerufen. Bei einem Herzstillstand eines Kleinkinds oder Kinds folgendermaßen vorgehen:

- Eine Herz-Lungen-Wiederbelebung beim Kleinkind/Kind durchführen, während eine andere anwesende Person den Rettungsdienst alarmiert und den FRx holt.
- Ist keine weitere Person in der Nähe, 1–2 Minuten eine Herz-Lungen-Wiederbelebung durchführen, bevor der Rettungsdienst alarmiert und der FRx geholt wird.
- Wenn Sie selbst gesehen haben, wie das Kind zusammengebrochen ist, umgehend den Rettungsdienst rufen und dann den HeartStart FRx Defibrillator holen.

Ansonsten das örtlich geltende Protokoll befolgen.

Wenn der Kinderschlüssel eingesteckt ist, meldet der HeartStart FRx „Betriebsart für Kinder“, reduziert automatisch die Defibrillationsenergie und bietet eine optionale HLW-Anleitung für die Behandlung von Kindern.

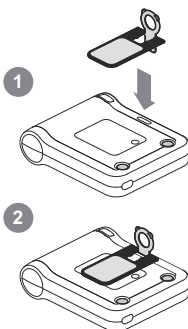
Die Behandlung eines Kleinkindes oder Kindes mit dem HeartStart FRx Defibrillator erfordert keine speziellen Pads, da die HeartStart SMART Pads II, die dem Defibrillator beiliegen, sowohl für Erwachsene als auch für Kleinkinder und Kinder geeignet sind.

**HINWEIS:** Es ist unwichtig, ob der Kinderschlüssel vor oder direkt nach dem Einschalten des FRx eingesteckt wird. Der Schlüssel sollte eingesteckt werden *bevor* die Pads am Patienten angebracht werden. Wenn der Kinderschlüssel während der Verwendung entfernt wird, meldet der FRx „Betriebsart für Erwachsene“. Alle abgegebenen Schocks verwenden die Energiemenge für Erwachsene, und die optionale HLW-Anleitung ist für die Behandlung von Erwachsenen.

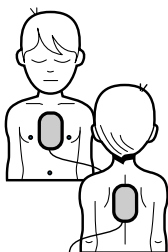
## VERWENDEN DES SCHLÜSSELS

Den Schlüssel aus seinem Fach in der Tragetasche nehmen.





Schlüssel einstecken.



Pads anbringen.

Den Schlüssel an der Vorderseite des HeartStart FRx Defibrillators oben in der Mitte in den Schlitz einstecken. Den Schlüssel gemäß der Abbildung auf der Schlüsselseite einstecken. Der rosafarbene Teil des Schlüssels kann ausgeklappt werden (1) und passt in den Schlitz (2). Die Vorderseite des Schlüssels liegt dabei flach auf der Oberfläche des HeartStart FRx Defibrillators, so dass die Abbildung mit der richtigen Pads-Platzierung bei Kindern zu sehen ist.

Wenn der Defibrillator eingeschaltet ist und der Schlüssel eingesteckt wird, beginnen die Pad-Symbole auf dem Schlüssel zu blinken.

**WICHTIG: Orientieren Sie sich zur korrekten Platzierung der Pads an der Darstellung auf dem Kinderschlüssel.** Die Platzierung unterscheidet sich von der, die auf den Pads für Erwachsene und ältere Kinder dargestellt ist.

Einen Pad auf der Brust und einen Pad auf dem Rücken anbringen. *Es spielt dabei keine Rolle, welcher Pad auf welcher Seite angebracht wird.* Wenn die Pads angebracht sind, hören die Pad-Symbole auf zu blinken. Sprachanweisungen des HeartStart FRx Defibrillators befolgen. Diese führen Sie durch die einzelnen Schritte der Bedienung.

**WARNUNG:** Wenn der HeartStart FRx Defibrillator nicht gerade in einem Noteinsatz verwendet wird, darf der Kinderschlüssel nicht eingesteckt sein. Sonst beginnt der HeartStart FRx Defibrillator zu piepen. Bei eingestecktem Schlüssel wird eine geringere Energiemenge abgegeben, die sich nur für die Behandlung von Patienten mit einem Körpergewicht von weniger als 25 kg bzw. in einem Alter von 0–8 Jahren eignet.

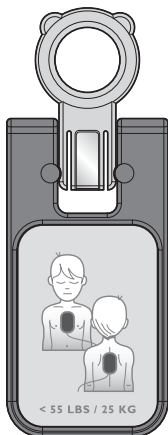
**SCHULUNG.** Für ein Schulungsszenario zur Behandlung von Kleinkindern und Kindern kann der Kinderschlüssel zusammen mit den HeartStart Schulungs-Pads II verwendet werden. Die HLW bei Kleinkindern und Kindern unterscheidet sich von der HLW bei Erwachsenen. Allen Personen, die den Kinderschlüssel ggf. verwenden, wird dringend empfohlen, eine Schulung zur HLW bei Kleinkindern und Kindern zu absolvieren.

**LAGERUNG.** Den Kinderschlüssel im entsprechenden Fach in der Tragetasche aufbewahren.

**WARTUNG.** Der Kinderschlüssel kann mit einem weichen Tuch gereinigt werden, das mit Seifenlauge, Chlorbleiche (2 Esslöffel pro Liter Wasser), einem Reinigungsmittel auf Ammoniakbasis oder Isopropylalkohol (70%) angefeuchtet wurde.

## **[REF]989803139311** BABY-/ KINDERSLEUTEL

De baby-/kindersleutel is *alleen* bedoeld voor gebruik met de HeartStart FRx-defibrillator voor het behandelen van een baby of kind met een lichaamsgewicht tot 25 kg, of van 0-8 jaar oud. Gebruik de defibrillator *zonder* de baby-/kindersleutel als u niet zeker bent van het exacte gewicht of de precieze leeftijd van het kind. Voor meer informatie over het gebruik van de FRx-defibrillator, raadpleegt u de *Gebruikershandleiding* of de *Beknopte naslaggids* van de FRx-defibrillator.



*Baby-/kindersleutel,  
voorkant.*

**WAARSCHUWING:** de meeste gevallen van hartstilstand bij kinderen worden niet veroorzaakt door hartproblemen. Wanneer u hulp verleent voor hartstilstand bij een baby of kind:

- Voert u reanimatie voor baby's/kinderen uit terwijl een omstander de ambulancedienst belt en de FRx haalt.
- Als er geen omstanders beschikbaar zijn, voert u gedurende 1 tot 2 minuten reanimatie uit voordat u de ambulance belt en de FRx haalt.
- Als u getuige bent van het ineenzakken van het kind, belt u onmiddellijk de ambulance en haalt u daarna de FRx.

Volg anders het plaatselijke protocol.

Als de baby-/kindersleutel is geïnstalleerd, kondigt de HeartStart FRx 'Baby-/kindmodus' aan, verlaagt hij automatisch de defibrillatie-energie en biedt hij desgewenst reanimatiebegeleiding voor baby's/kinderen.

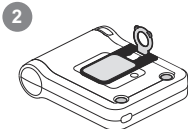
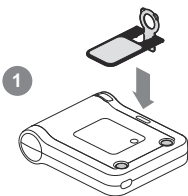
Er zijn geen speciale defibrillatorpads nodig om de HeartStart FRx te gebruiken bij de behandeling van een baby of kind; de bijgeleverde HeartStart SMART Pads II zijn ontworpen voor het gebruik bij zowel volwassenen als baby's/kinderen.

**OPMERKING:** het maakt geen verschil of u de baby-/kindersleutel voor of onmiddellijk na het inschakelen van de FRx installeert. De sleutel moet echter wel geïnstalleerd zijn *voordat* u de pads bij de patiënt aanbrengt. Als de baby-/kindersleutel tijdens gebruik wordt verwijderd, kondigt de FRx 'Modus volwassene' aan. Alle schokken die nu worden afgegeven hebben een energieniveau voor volwassenen en de optionele reanimatiebegeleiding geldt voor volwassenen.

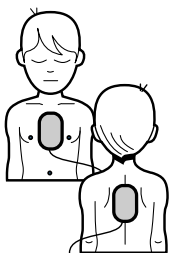
## HET GEBRUIK VAN DE SLEUTEL

Haal de sleutel uit het vakje van de draagtas.





Steek de sleutel in de sleuf.



Breng de pads aan.

Steek de sleutel in de sleuf middenboven op het voorpaneel van de FRx-defibrillator. Steek de sleutel in de sleuf zoals weergegeven op de achterkant van de sleutel. Het roze gedeelte van de sleutel draait (1) en past in de sleuf (2), waarbij de voorkant van de sleutel plat op de bovenkant van de FRx komt te liggen en u het diagram voor plaatsing van de pads voor kinderen kunt zien.

De padspictogrammen op de sleutel beginnen te knippen wanneer de defibrillator is ingeschakeld en de sleutel is ingevoerd.

**BELANGRIJK: gebruik de illustratie op de baby-/kindersleutel als richtlijn voor het aanbrengen van de pads op de juiste locatie.**

Deze locatie wijkt af van de standaardlocatie die wordt geïllustreerd op de pads voor volwassenen en oudere kinderen.

Breng één pad op de borst aan en één op de rug. *Het maakt niet uit welke elektrode u op de borst plaatst en welke op de rug.* De padspictogrammen stoppen met knippen als de pads zijn aangebracht. Volg de gesproken instructies op van de HeartStart FRx-defibrillator. Het zal u stap voor stap vertellen wat u moet doen.

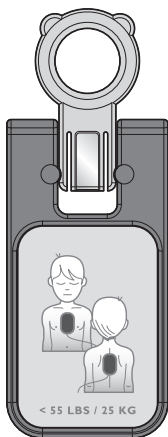
**WAARSCHUWING:** laat de baby-/kindersleutel niet in de FRx-defibrillator zitten als deze niet wordt gebruikt bij een noodgeval. Dit zal ervoor zorgen dat de FRx gaat piepen. Bovendien is de lagere energie die wordt uitgegeven wanneer de sleutel is ingebracht alleen geschikt voor de behandeling van patiënten met een gewicht onder de 25 kg of bij patiënten van 0-8 jaar oud.

**TRAINING.** De baby-/kindersleutel kan worden gebruikt in combinatie met de HeartStart Training Pads II om een trainingsscenario te creëren voor de behandeling van baby's en kinderen. Reanimatie van baby's en kinderen is anders dan van volwassenen. Er wordt ten eerste aanbevolen om getraind te zijn in baby-/kinderreanimatie voor iedereen die de baby-/kindersleutel wilt gebruiken.

**OPSLAG.** Houd de baby-/kindersleutel in het daarvoor bestemde vakje in de draagtas.

**ONDERHOUD.** De baby-/kindersleutel kan worden gereinigd met een zachte doek die is bevochtigd met zeepsop, chloorbleekmiddel (2 eetlepels per liter water), een schoonmaakmiddel op ammoniakbasis of isopropanolalcohol (70% oplossing).

## **[REF]989803139311 LLAVE PARA BEBÉS/NIÑOS**



*Llave para bebés/niños,  
parte delantera.*

La llave para bebés/niños debe utilizarse *exclusivamente* con el desfibrilador HeartStart FRx para tratar a un bebé o a un niño que pese menos de 25 kg (55 lb) o que tenga entre 0 y 8 años. Si no sabe con seguridad la edad o el peso exactos del niño, aplique el desfibrilador *sin* la llave. Si desea obtener instrucciones sobre cómo utilizar el desfibrilador FRx, consulte el *Manual de instrucciones* o la *Guía de referencia rápida* del desfibrilador FRx.

**ADVERTENCIA:** La mayoría de los paros cardíacos en pacientes pediátricos no se deben a cardiopatías. A la hora de tratar un paro cardíaco en un bebé o un niño:

- Realice una RCP para bebés/niños mientras otra persona llama al servicio de urgencias y trae el FRx.
- Si no hay ninguna otra persona presente, realice una RCP durante 1-2 minutos antes de llamar al servicio de urgencias y conseguir el FRx.
- Si el niño sufre un colapso en su presencia, llame al servicio de urgencias inmediatamente y, a continuación, empiece a utilizar el desfibrilador FRx. De forma alternativa, guíese por los protocolos locales.

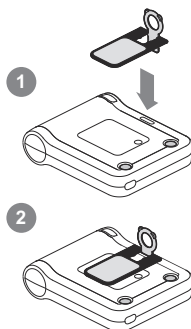
Con la llave para bebés/niños insertada, el desfibrilador HeartStart FRx anuncia la activación del "Modo bebé/niño", reduce automáticamente la energía de desfibrilación y, si se solicita, proporciona instrucciones de RCP para bebés/niños.

El HeartStart FRx no requiere de electrodos de desfibrilación especiales para el tratamiento de bebés/niños; los electrodos HeartStart SMART II suministrados con el desfibrilador pueden utilizarse tanto con adultos como con bebés/niños.

**NOTA:** La llave para bebés/niños se puede insertar antes de encender el desfibrilador FRx o inmediatamente después. No obstante, la llave debe insertarse *antes* de colocar los electrodos al paciente. Si retira la llave para bebés/niños durante su uso, el FRx anunciará el "Modo Adulto". Las descargas posteriores se administrarán con energía para adultos y las instrucciones de RCP opcionales serán las correspondientes a un adulto.

## PARA UTILIZAR LA LLAVE

Extraiga la llave de su bolsillo en la maleta de transporte.

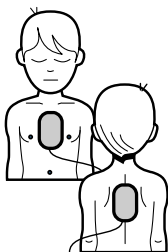


*Inserción de la llave.*

Inserte la llave en la ranura central de la parte superior del panel delantero. Hágalo como se muestra en la parte posterior de la llave. La parte de color rosa de la llave se debe girar (1) para encajarla en la ranura (2), quedando la parte delantera plana sobre la superficie del FRx, de manera que se vea el diagrama de colocación de los electrodos pediátricos.

Al encender el desfibrilador e insertar la llave, comienzan a parpadear los iconos de los electrodos en la llave.

**IMPORTANTE:** Utilice la ilustración de la llave para bebés/niños como guía a la hora de colocar correctamente los electrodos. Esta colocación es diferente a la colocación estándar que aparece ilustrada en los electrodos para adultos y niños de más edad.



Colocación de los electrodos.

Coloque uno de los electrodos en el pecho y el otro en la espalda. *No importa cuál de los electrodos coloca en la espalda o en el pecho.* Una vez colocados, dejan de parpadear los iconos. Siga las instrucciones de voz del desfibrilador FRx. Recibirá indicaciones en cada uno de los pasos a seguir.

**ADVERTENCIA:** No deje la llave para bebés/niños insertada en el desfibrilador FRx si no se está usando en una emergencia. De lo contrario, el FRx comenzará a emitir pitidos agudos. Asimismo, la menor energía que se administra cuando está insertada la llave solo es adecuada para tratar a pacientes con un peso inferior a 25 kg (55 lb) o con una edad de entre 0 y 8 años.

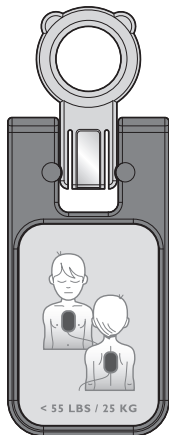
**ENTRENAMIENTO.** La llave para bebés/niños se puede utilizar con electrodos de entrenamiento HeartStart II a fin de crear un entorno de entrenamiento para el tratamiento de bebés y niños. La RCP no se realiza igual en bebés/niños y en adultos. Se recomienda expresamente que cualquier persona que vaya a utilizar la llave para bebés/niños reciba entrenamiento en RCP para bebés/niños.

**ALMACENAMIENTO.** Guarde la llave para bebés/niños en su bolsillo de la maleta de transporte.

**MANTENIMIENTO.** Limpie la llave para bebés/niños con un paño suave humedecido con: agua jabonosa, lejía (2 cucharaditas por cuarto de litro de agua), un limpiador a base de amoníaco, o bien alcohol isopropílico (solución al 70%).

## ATTIVATORE PEDIATRICO

**REF**989803 | 393 | I



*Attivatore pediatrico,  
parte anteriore*

L'attivatore pediatrico deve essere utilizzato *esclusivamente* con il defibrillatore HeartStart FRx per il trattamento di un bambino con peso inferiore a 25 kg o di età da 0 a 8 anni. Se non si è certi del peso o dell'età del bambino, utilizzare il defibrillatore *senza* l'attivatore pediatrico. Per istruzioni sull'utilizzo del defibrillatore HeartStart FRx, consultare il *Manuale per l'utente* o la *Guida di consultazione rapida* del defibrillatore.

**AVVERTENZA:** nella maggior parte dei casi, l'arresto cardiaco nei bambini non è causato da problemi cardiaci. In caso di arresto cardiaco nei lattanti o nei bambini, intervenire procedendo come segue:

- Praticare la RCP al paziente mentre un secondo soccorritore chiama il servizio di emergenza sanitaria e predispone l'unità FRx.
- Se non vi sono altre persone disponibili, eseguire 1–2 minuti di RCP, quindi chiamare il servizio di emergenza sanitaria e predisporre il defibrillatore FRx.
- In caso di collasso di un paziente pediatrico, chiamare immediatamente il servizio di emergenza sanitaria, quindi predisporre il defibrillatore FRx. In alternativa, seguire il protocollo locale.

Quando l'attivatore pediatrico è inserito, HeartStart FRx emette il messaggio "Modalità pazienti pediatrici", riduce automaticamente il livello di energia di defibrillazione e fornisce le istruzioni vocali opzionali relative alla rianimazione cardiopolmonare pediatrica.

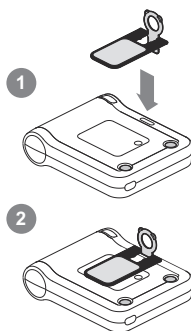
Non sono necessari elettrodi per defibrillazione specifici per l'utilizzo di HeartStart FRx su un lattante o un bambino; gli elettrodi HeartStart SMART Pads II forniti con il defibrillatore sono progettati per essere utilizzati su pazienti adulti e pediatrici.

**NOTA:** è possibile inserire l'attivatore pediatrico prima o subito dopo l'accensione del defibrillatore FRx. Tuttavia l'attivatore pediatrico deve essere inserito *prima* di applicare gli elettrodi al paziente. Se si rimuove l'attivatore pediatrico durante l'utilizzo, FRx emetterà il messaggio "Modalità adulto". Le scariche erogate avranno un livello di energia adatto a pazienti adulti e le istruzioni vocali opzionali per la RCP saranno relative alla rianimazione cardiopolmonare di pazienti adulti.

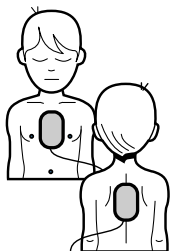
## UTILIZZO DELL'ATTIVATORE PEDIATRICO

Estrarre l'attivatore pediatrico dall'apposita tasca della custodia per il trasporto.





Inserimento  
dell'attivatore



Posizionamento degli  
elettrodi

Inserire l'attivatore nell'alloggiamento in alto al centro del pannello anteriore di FRx. Inserire l'attivatore come illustrato sul retro dell'attivatore stesso. La parte rosa dell'attivatore ruota (1) e si inserisce nell'alloggiamento (2), con la parte anteriore dell'attivatore in posizione orizzontale sulla superficie di HeartStart FRx, in modo che lo schema di posizionamento degli elettrodi pediatrici sia visibile.

Quando il defibrillatore viene acceso e l'attivatore inserito, le icone degli elettrodi sull'attivatore pediatrico iniziano a lampeggiare.

**IMPORTANTE: utilizzare le figure sull'attivatore pediatrico come riferimento per il corretto posizionamento degli elettrodi.** Questo posizionamento è diverso da quello standard raffigurato sugli elettrodi per gli adulti e i bambini più grandi.

Posizionare gli elettrodi, uno sul torace e uno sulla schiena. È possibile applicare ciascun elettrodo indifferente sul torace o sulla schiena. Una volta posizionati gli elettrodi, le icone smettono di lampeggiare. Seguire le istruzioni vocali di FRx. Fornirà istruzioni passo-passo durante l'intera procedura.

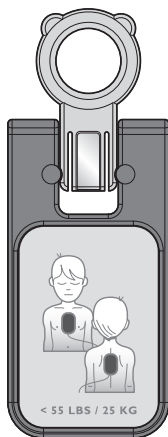
**AVVERTENZA:** non lasciare l'attivatore pediatrico inserito nel defibrillatore HeartStart FRx quando non è in uso durante un'emergenza. In caso contrario, FRx inizierà a emettere segnali acustici. Inoltre, i bassi livelli di energia erogati quando è inserito l'attivatore pediatrico sono indicati esclusivamente per il trattamento di pazienti con peso inferiore a 25 kg o di età da 0 a 8 anni.

**ADDESTRAMENTO.** L'attivatore pediatrico può essere utilizzato con gli elettrodi per addestramento HeartStart II ai fini dell'addestramento per il trattamento in età pediatrica. La procedura della RCP pediatrica è diversa da quella utilizzata per i pazienti adulti. Pertanto, si consiglia alle persone che potrebbero dover utilizzare l'attivatore pediatrico di essere addestrate all'esecuzione della RCP su pazienti pediatrici.

**CONSERVAZIONE.** Conservare l'attivatore pediatrico nell'apposita tasca della custodia per il trasporto.

**MANUTENZIONE.** L'attivatore pediatrico può essere pulito con un panno morbido inumidito con acqua saponata, candeggina (2 cucchiaini per litro d'acqua), detergenti a base di ammoniaca o alcol isopropilico (soluzione al 70%).

## **[REF]989803139311 CHAVE PARA BEBÊS/CRIANÇAS**



*Chave para bebês/crianças, frente.*

A chave para bebês/crianças é para uso *somente* com o desfibrilador HeartStart FRx para tratar um bebê ou criança com menos de 25 kg ou 0 a 8 anos de idade. Se você não tiver certeza do peso exato ou da idade da criança, aplique o desfibrilador *sem* a chave para bebês/crianças. Para obter instruções sobre como usar o desfibrilador FRx, consulte o *Manual do proprietário* do desfibrilador FRx ou o *Guia de referência rápida*.

**AVISO:** a maioria das paradas cardíacas em crianças não é provocada por problemas do coração. Quando atender parada cardíaca em um bebê ou em uma criança:

- Administre a RCP no bebê/criança enquanto outra pessoa presente chama o serviço médico de emergência e traz o FRx.
- Se não houver outra pessoa presente, administre 1 a 2 minutos de RCP antes de chamar o serviço médico de emergência e buscar o FRx.
- Se tiver sido testemunha do colapso da criança, chame o serviço médico de emergência imediatamente e depois pegue o FRx.

Opcionalmente, siga seu protocolo local.

Com a chave para bebês/crianças, o HeartStart FRx anunciará o "Modo pediátrico para lactentes/crianças", reduzindo automaticamente a energia de desfibrilação e oferecendo instruções opcionais de RCP para bebês/crianças.

Não é necessário usar pás especiais para desfibrilador para usar o HeartStart FRx para tratar bebês ou crianças; as pás HeartStart SMART II fornecidas com

o desfibrilador são projetadas para uso adulto e para bebês/crianças.

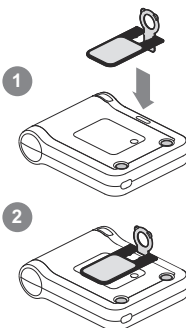
**OBSERVAÇÃO:** não há nenhuma diferença em inserir a chave para bebês/crianças antes ou imediatamente depois de ligar o FRx. No entanto, a chave deve ser inserida *antes* de colocar as pás no paciente. Se a chave para bebês/crianças for removida durante o uso, o FRx anunciará "Modo adulto". Todos os choques serão aplicados com energia para adultos, e a instrução opcional sobre a RCP será destinada a adultos.

## PARA USAR A CHAVE

Remova a chave de seu bolso no estojo de transporte.



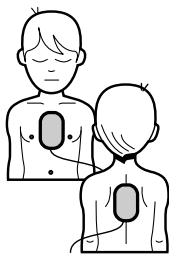
Insira a chave no encaixe localizado na parte central superior do painel frontal do desfibrilador FRx. Insira a chave conforme mostrado na parte de trás da chave. A parte rosa da chave gira (1) e se encaixa na abertura (2), com a parte frontal da chave sobre a superfície do FRx para que o diagrama do posicionamento das pás pediátricas fique visível.



*Insira a chave.*

Os ícones de pás na chave começam a piscar quando o desfibrilador é ligado e a chave é inserida.

**IMPORTANTE:** use a ilustração na chave para bebês/crianças como um guia para corrigir a



Coloque as pás.

**colocação das pás.** Esse posicionamento é diferente do posicionamento padrão ilustrado nas pás para adultos e crianças mais velhas.

Coloque as pás, uma no tórax e uma nas costas. *Não importa qual pá é colocada no tórax ou nas costas.* Quando as pás são colocadas, os ícones de pás param de piscar. Siga as instruções de voz do desfibrilador FRx. Ele falará sobre cada etapa de uso.

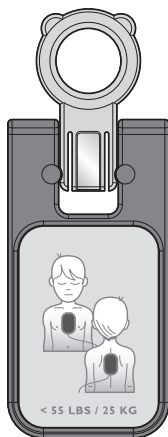
**AVISO:** não deixe a chave para bebês/crianças inserida no desfibrilador FRx quando não estiver sendo usada em uma emergência. Isso fará com que o FRx soe. Além disso, a energia mais baixa fornecida quando a chave é inserida é apropriada somente para o tratamento de pacientes com menos de 25 quilos ou 0 a 8 anos de idade.

**TREINAMENTO.** A chave para bebês/crianças pode ser usada com pás de treinamento HeartStart II para criar um cenário de treinamento para tratar bebês e crianças. A RCP para crianças e bebês é diferente da RCP para adultos. É altamente recomendável que qualquer um que possa usar a chave para crianças e bebês seja treinado em RCP para crianças e bebês.

**ARMAZENAMENTO.** Mantenha a chave para bebês/crianças no bolso na bolsa de transporte.

**MANUTENÇÃO.** A chave para bebês/crianças pode ser limpa com um pano macio umedecido em água com sabão, alvejante (2 colheres de sopa em 250 ml de água), um produto de limpeza à base de amônia ou álcool isopropílico (solução a 70%).

## **[REF]989803139311 NYCKEL FÖR SPÄDBARN OCH BARN**



*Nyckel för spädbarn och barn, framsida.*

Nyckeln för spädbarn och barn är *endast* avsedd att användas med HeartStart FRx-defibrillatorn vid behandling av ett barn eller spädbarn som väger under 25 kg (55 lbs) eller är 0–8 år. Om du är osäker på barnets exakta vikt eller ålder ska du använda defibrillatorn *utan* nyckeln för spädbarn och barn. Instruktioner om hur du använder FRx-defibrillatorn finns i *användarhandboken* eller *snabbguiden* till FRx-defibrillatorn.

**WARNING!** De flesta hjärtstopp hos barn orsakas inte av hjärtproblem. När du behandlar ett hjärtstopp hos ett barn eller spädbarn:

- Utför hjärt-lungräddning (HLR) på barnet eller spädbarnet medan en närvarande person ringer efter ambulans och hämtar FRx.
- Om det inte finns någon annan person på platsen utför du hjärt-lungräddning i 1–2 minuter innan du ringer efter ambulans och hämtar FRx.
- Tillkalla ambulans direkt om du ser barnet kollapsa och hämta sedan FRx.

Alternativt följer du det lokala protokollet.

När nyckeln för spädbarn och barn har satts i avges meddelandet "Läge för barn och spädbarn" från HeartStart FRx, defibrilleringseenergin minskas automatiskt, och vägledning för hjärt-lungräddning till spädbarn och barn ges (valfritt).

Inga särskilda defibrillatorelektroder krävs för att använda HeartStart FRx till att behandla ett spädbarn eller barn. HeartStart SMART-elektroder II som medföljer defibrillatorn är utformade för användning på både vuxna och spädbarn/barn.

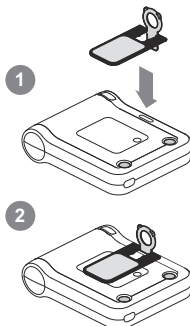
Obs! Det har ingen betydelse om du sätter i nyckeln för spädbarn och barn innan eller omedelbart efter FRx har startats. Helst ska dock nyckeln sättas i *innan* elektroderna appliceras på patienten. Om nyckeln för spädbarn och barn avlägsnas under användning hörs meddelandet "läge för vuxna". Om defibrilleringar sedan utförs sker det med energidosen för vuxna patienter, och HLR-vägledning som ges gäller för vuxna (valfritt).

## SÅ HÄR ANVÄNDER DU NYCKELN

Ta ut nyckeln ur fickan i bärväskan.

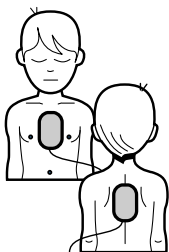


Sätt in nyckeln i öppningen mitt på den övre delen av FRx-defibrillatorns frontpanel. Sätt i nyckeln så som visas på baksidan av nyckeln. Den rosa delen av nyckeln böjs (1) och stoppas in i öppningen (2), med den främre delen av nyckeln liggande mot ytan på FRx så att diagrammet med elektrodplacering för barn är synligt.



Sätta i nyckeln.

Elektrodkonerna på nyckeln börjar blinka när defibrillatoren är påslagen och nyckeln sitter i. **VIKTIGT! Använd illustrationen på nyckeln för spädbarn och barn som en vägledning för korrekt placering av elektroderna.** Den här placeringen skiljer sig från standardplaceringen som illustreras på elektroderna för vuxna och äldre barn.



Placera elektroderna.

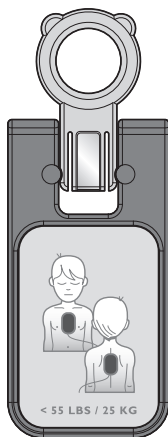
Placera den ena elektroden på bröstkorgen och den andra på ryggen. *Det spelar ingen roll vilken elektrod som placeras på bröstkorgen och på ryggen.* När elektroderna har placerats slutar elektrodikonererna att blinka. Följ röstinstruktionerna som hörs från FRx-defibrillatorn. De vägleder dig genom varje användningssteg.

**WARNING!** Lämna inte kvar nyckeln för spädbarn och barn i FRx-defibrillatorn när den inte används i en nödsituation. Om du gör det börjar FRx att pipa. Dessutom är den lägre energidos som avges när nyckeln sitter i bara lämpad för behandling av patienter som väger mindre än 25 kg (55 lbs) eller är 0–8 år.

**UTBILDNING.** Nyckeln för spädbarn och barn kan användas tillsammans med HeartStart-övningselektroder II för att skapa ett övningsscenario för behandling av spädbarn och barn. Hjärt-lungräddning för spädbarn och barn skiljer sig från hjärt-lungräddning för vuxna. Vi rekommenderar starkt att alla som kan komma att använda nyckeln för spädbarn och barn utbildas i hjärt-lungräddning för spädbarn och barn.

**FÖRVARING.** Förvara nyckeln för spädbarn och barn i dess ficka i bärväskan.

**UNDERHÅLL.** Du kan rengöra nyckeln för spädbarn och barn med en mjuk trasa fuktad med tvålatten, klorin (2 matskedar per liter vatten), ett ammoniakbaserat rengöringsmedel eller isopropylalkohol (70-procentig lösning).



Nøkkel for spedbarn/  
barn, forside.

## [REF]9898031393 I I NØKKEL FOR SPEDBARN/BARN

Nøkkelen for spedbarn/barn er *kun* for bruk med HeartStart FRx-defibrillatoren for å behandle et spedbarn eller barn som veier under 25 kg eller er 0 til 8 år gammelt. Hvis du er usikker på nøyaktig vekt eller alder, bruker du defibrillatoren *uten* nøkkelen for spedbarn/barn. For instruksjoner om bruk av FRx-defibrillatoren kan du se i FRx-defibrillatorens *brakerhåndbok* eller *hurtigreferanse*.

**ADVARSEL:** Hjerterproblemer er i de fleste tilfeller ikke årsaken til hjerTESTANS hos barn. Slik skal du reagere ved hjerTESTANS hos barn eller spedbarn:

- Gi HLR for spedbarn/barn mens en tilstedeværende ringer etter ambulanse og henter HeartStart.
- Hvis ingen andre er til stede, utfører du HLR i 1–2 minutter før du ringer etter ambulanse og henter HeartStart.
- Hvis du er vitne til at barnet kollapser, ringer du etter akuttmedisinsk personell øyeblikkelig og henter deretter FRx.

Følg eventuelt lokale retningslinjer.

Når nøkkelen for spedbarn/barn er satt inn, vil HeartStart FRx avgi talemeldingen «Modus for spedbarn/barn». Dette reduserer automatisk defibrilleringsenergien og gir valgfri HLR-veiledning for spedbarn/barn.

Ingen spesielle defibrillatorelektroder er nødvendige for å bruke HeartStart FRx-defibrillatoren til å behandle et spedbarn eller barn. HeartStart SMART-elektrodene II som følger med defibrillatoren, er utformet for bruk på både voksne og spedbarn/barn.

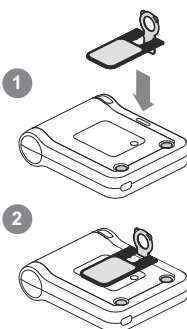
**MERK:** Det spiller ingen rolle om du setter inn nøkkelen for spedbarn/barn før eller rett etter at du slår på FRx. Nøkkelen må imidlertid settes inn *før* elektrodene plasseres på pasienten. Hvis nøkkelen for spedbarn/barn trekkes ut under bruk, vil FRx annonsere «Voksenmodus». Eventuelle avgitte sjokk vil ha energi beregnet på voksne, og den valgfrie HLR-veiledningen vil være for voksne.

## BRUK AV NØKKELEN

Ta nøkkelen ut av lommen i bæreevnen.



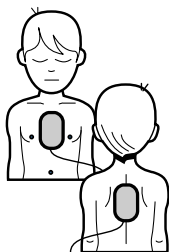
Sett inn nøkkelen i sporet øverst midt på frontpanelet til FRx-defibrillatoren. Sett inn nøkkelen som vist på baksiden av den. Den rosa delen av nøkkelen kan dreies (1), og den passer i sporet (2) med nøkkelen forside liggende flatt på overflaten av FRx, slik at diagrammet for plassering av elektrodene for pediatrike pasienter er synlig.



Sett inn nøkkelen.

Elektrodeikonene på nøkkelen begynner å blinke når defibrillatoren er slått på og nøkkelen er satt inn.

**VIKTIG: Bruk illustrasjonen på nøkkelen for spedbarn/barn som en veiledning til riktig elektrodeplassering.** Denne plasseringen er forskjellig fra standardplasseringen som vises på elektrodene for voksne og ungdommer.



Plasser elektrodene.

Plasser elektrodene, én på brystet og én på ryggen. Det spiller ingen rolle hvilken elektrode som plasseres på brystet eller ryggen. Når elektrodene er plassert, slutter elektrodeikonene å blinke. Følg talemeldingene fra FRx. De vil veilede deg gjennom hvert trinn for å bruke enheten.

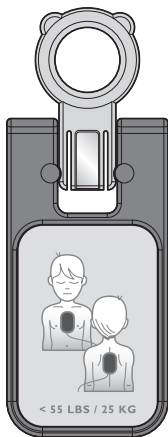
**ADVARSEL:** Ikke la nøkkelen for spedbarn/barn være i FRx-defibrillatoren når den ikke brukes i en nødssituasjon. Hvis du ikke overholder dette, vil det føre til at FRx avgir lydsignaler. I tillegg vil den lavere energien som tilføres når nøkkelen er satt inn, bare være aktuell for behandling av pasienter som veier under 55 kg eller er mellom 0 til 8 år gamle.

**ØVELSE.** Nøkkelen for spedbarn/barn kan benyttes med HeartStart-øvelseselektroder II for å opprette et øvelsesscenario for behandling av spedbarn og barn. HLR for spedbarn og barn er annerledes enn for voksne. Det anbefales at alle som kan komme til å bruke nøkkelen for spedbarn/barn, blir opplært i HLR for spedbarn/barn.

**LAGRING.** Oppbevar nøkkelen for spedbarn/barn i lommen i bæreevnen.

**VEDLIKEHOLD.** Nøkkelen for spedbarn/barn kan vaskes med en myk klut fuktet med såpevann, klor (2 spiseskjeer per liter vann), et salmiakkbasert rengjøringsmiddel eller 70 % isopropylalkohol (rensesprit).

## **[REF]989803 | 393 | I VAUVOJEN/ LASTEN DEFIBRILLAATIOAVAIN**



*Vauvojen/lasten defibrillaatioavain, etupuoli.*

Vauvojen/lasten defibrillaatioavainta saa käyttää vain HeartStart FRx -defibrillaattorin kanssa hoitamaan vauvoja ja alle 25 kg:n painoisia tai 0–8-vuotiaita lapsia. Jos et ole varma lapsen tarkasta iästä tai painosta, käytä defibrillaattoria *ilman* vauvojen/lasten defibrillaatioavainta. FRx-defibrillaattorin käyttöohjeet ovat FRx-defibrillaattorin käyttöoppaassa tai pikaoppaassa.

**VAKAVA VAROITUS:** Useimmat sydänpysähdykset lapsilla eivät johdu sydänsairauksista. Kun ryhdyt hoitamaan vauvojen tai lasten sydänpysähdystä:

- Anna lapselle PPE:tä sillä aikaa kun toinen paikalla olija soittaa hätänumeroon ja noutaa FRx-defibrillaattorin.
- Jos paikalla ei ole muita, anna ensin PPE:tä 1-2 minuutin ajan ennen kuin soitat hätänumeroon (112) ja noudat FRx:n.
- Jos näit lapsen menettävän tajuntansa, soita hätänumeroon välittömästi ja nouda FRx sen jälkeen.

Vaihtoehtoisesti voit noudattaa paikallista hoito-ohjelmaa.

Kun vauvojen/lasten defibrillaatioavain on työnnetty aukkoon, HeartStart FRx -defibrillaattori ilmoittaa ”Toimitila vauvoille/lapsille”, vähentää automaattisesti defibrillaatioenergiaa ja antaa valittaessa vauvojen/lasten PPE-ohjausta.

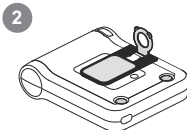
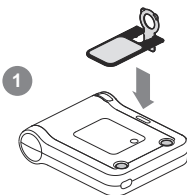
HeartStart FRx-defibrillaattoria käytettäessä vauvojen tai lasten hoitoon ei tarvita vauvoille ja lapsille tarkoitettuja erityisdefibrillaatioelektrodeja, sillä defibrillaattorin mukana toimitetut HeartStart SMART Pads II on tarkoitettu käytettäväksi sekä vauvoilla ja lapsilla että aikuisilla.

**HUOMAUTUS:** Ei ole väliä, työnnetäänkö vauvojen/lasten defibrillaatioavain aukkoon ennen FRx-defibrillaattorin virran kykemistä tai välittömästi sen jälkeen. Defibrillaatioavain pitää kuitenkin työntää sisään *ennen* elektrodien kiinnittämistä potilaaseen. Jos vauvojen/lasten defibrillaatioavain poistetaan käytön aikana, FRx-defibrillaattori ilmoittaa ”Toimintatila aikuisille”. Kaikkien annettavien defibrillaatioiskujen energia on tarkoitettu aikuisten hoitoon, ja PPE-ohjaus on samoin aikuisten hoitoa koskeva.

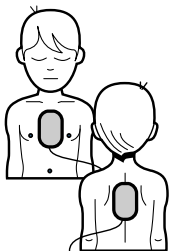
## AVAIMEN KÄYTTÄMINEN

Ota avain pois kantolaukun taskusta.





Työnnä avain paikoilleen.



Aseta elektrodit paikoilleen.

Työnnä vauvojen/lasten defibrillaatioavain FRx-defibrillaattorin etupaneelin yläosassa keskellä olevaan aukkoon. Työnnä defibrillaatioavain aukkoon avaimen takapinnalla olevan kuvan mukaisesti.

Defibrillaatioavaimen vaaleanpunainen osa kiertyy (1) aukossa (2) ja sopii siihen siten, että avaimen etuosa asettuu FRx-defibrillaattorin pintaa vasten siten, että lasten defibrillaatioelektrodien asetuskuvio on näkyvissä.

Avaimessa olevat elektrodikuvakkeet alkavat vilkkua, kun defibrillaattoriin kytketään virta ja avain työnnetään aukkoon.

**TÄRKEÄÄ: Asettele defibrillaatioelektrodit vauvojen/lasten defibrillaatioavaimen kuvion mukaisesti.** Tämä asettelu poikkeaa defibrillaatioelektrodeissa kuvatusta asettelusta, joka on tarkoitettu aikuisia ja vanhempia lapsia varten.

Kiinnitä toinen defibrillaatioelektrodi rintakehälle ja toinen selkään. *Elektrodien kiinnitysjärjestyksellä ei ole väliä, kuten ei myöskään sillä, kumpi elektrodi kiinnitetään rintakehälle tai selkään.* Kun elektrodit on kiinnitetty, elektrodikuvakkeet lakkaavat vilkkumasta. Noudata FRx-defibrillaattorin äänikehoitteita. Äänikehoitteet opastavat suorittamaan kunkin vaiheen.

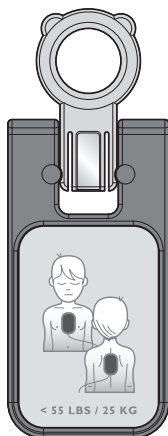
**VAKAVA VAROITUS:** Älä jätä vauvojen/lasten defibrillaatioavainta FRx-defibrillaattoriin, kun sitä ei käytetä hätätilanteessa. FRx-defibrillaattori alkaa tästä syystä piipittää. On huomattava, että defibrillaatioavaimen ollessa defibrillaattorissa sen antama energia riittää vain alle 25 kg:n painoisten ja 0–8-vuotiaiden potilaiden hoitoon.

**HARJOITTELU.** Vauvojen/lasten defibrillaatioavainta voidaan käyttää HeartStart II -harjoitteluelektrodien kanssa vauvojen/lasten hoidon harjoitteluun. Vauvojen/lasten PPE poikkeaa aikuisten PPE:stä. On erittäin suositeltavaa, että kaikki henkilöt, jotka voivat joutua käyttämään vauvojen/lasten defibrillaatioavainta, perehtyvät vauvojen/lasten puhallus-painantaelvytykseen.

**SÄILYTYS.** Säilytä vauvojen/lasten defibrillaatioavainta sitä varten tarkoitetussa taskussa kantolaukussa.

**HUOLTO.** Vauvojen/lasten defibrillaatioavain voidaan puhdistaa pehmeällä pyyhkeellä, joka on kostutettu saippuavedellä, klooripitoisella puhdistusaineella (2 ruokalusikallista vesilitraa kohti), ammoniakkipohjaisilla puhdistusaineilla tai 70-prosenttisellä isopropyylialkoholilla.

## REF9898031393 | | NØGLE TIL SPÆDBØRN/BØRN



*Nøgle til spædbørn/  
børn, forside.*

Nøglen til spædbørn/børn er *udelukkende* beregnet til brug med HeartStart FRx-defibrillatoren til behandling af et spædbarn eller barn, som vejer mindre end 25 kg (55 pund) eller er 0-8 år gammel. Hvis du er i tvivl om barnets nøjagtige vægt eller alder, skal du anvende defibrillatoren *uden* at bruge nøglen til spædbørn/børn. Du kan få instruktioner til brug af FRx-defibrillatoren i *brugermanualen* eller *lynvejledningen* til FRx-defibrillatoren.

**ADVARSEL:** De fleste hjertestop hos børn skyldes ikke hjerteproblemer. Sådan skal du gøre, når du forsøger at afhjælpe hjertestop hos et spædbarn eller et barn:

- Giv spædbarnet/barnet HLR, mens en anden person tilkalder en ambulance og henter FRx.
- Hvis der ikke er en anden person til stede, skal du give HLR i 1-2 minutter, før du tilkalder en ambulance og henter FRx.
- Hvis du har set barnet kollapse, skal du tilkalde en ambulance med det samme, og derefter hente FRx. Alternativt kan du følge den lokale protokol.

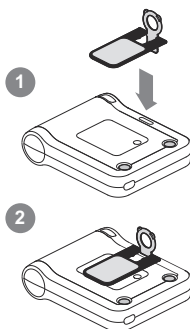
Når nøglen til spædbørn/børn er isat, meddeler FRx "Barn/spædbarnstilstand", reducerer automatisk defibrilleringsenergien og giver vejledning i HLR til spædbørn/børn, hvis det vælges.

Der kræves ingen særlige defibrilleringselektroder for at bruge HeartStart FRx til behandling af et spædbarn eller barn; sættet med HeartStart SMART elektroder II, der fulgte med defibrillatoren, er udviklet til brug på både voksne og spædbørn/børn.

**BEMÆRK:** Det har ingen betydning, om du isætter nøglen til spædbørn/børn før eller straks efter, at du har tændt FRx. Nøglen skal dog isættes, *før* du placerer elektroderne på patienten. Hvis nøglen til spædbørn/børn fjernes under brug, meddeler FRx "Voksentalstand". Alle stød, der afgives, vil være med energimængden til voksne, og vejledning i HLR, hvis det vælges, vil være til voksne.

## SÅDAN ANVENDES NØGLEN

Tag nøglen ud af dens lomme i bæretasken.

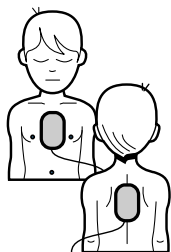


Isæt nøglen.

Sæt nøglen i stikket øverst i midten på frontpanelet på FRx-defibrillatoren. Isæt nøglen som vist på nøglens bagside. Den lyserøde del af nøglen (1) kan drejes og passer i stikket (2), så forsiden af nøglen ligger fladt på overfladen på FRx, og diagrammet til placering af elektroder på spædbørn/børn er synligt.

Elektrodeikonerne på nøglen begynder at blinke, når defibrillatoren tændes, og nøglen isættes.

**VIGTIGT: Brug illustrationen på nøglen til spædbørn/børn som vejledning til korrekt elektrodeplacering.** Denne placering adskiller sig fra den standardplacering, der er vist på elektroderne til voksne og større børn.



Påsæt elektroderne.

Placer elektroderne - én på brystet og én på ryggen. Det har ingen betydning, hvilken elektrode der placeres på brystet og ryggen. Når elektroderne er placeret, holder elektrodeikonerne op med at blinke. Følg talemødelserne fra FRx-defibrillatoren. Under brugen vejleder den dig løbende gennem hvert trin.

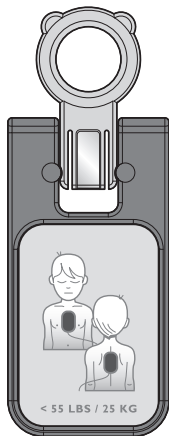
**ADVARSEL:** Lad ikke nøglen til spædbørn/børn blive siddende i FRx-defibrillatoren, når den ikke er i brug under en nødsituation. FRx-defibrillatoren vil i så fald begynde at bippe. Vær desuden opmærksom på, at den lavere energimængde, der leveres, når nøglen er isat, udelukkende er egnet til behandling af patienter, der vejer under 25 kg (55 pund) eller er 0-8 år gamle.

**TRÆNING.** Nøglen til spædbørn/børn kan anvendes sammen med HeartStart-træningselektroder II til at skabe et træningsscenarie for behandling af spædbørn og børn. HLR til spædbørn eller børn adskiller sig fra den til voksne. Det anbefales på det kraftigste, at enhver person, som kan få brug for at bruge nøglen til spædbørn/børn, modtager undervisning i HLR til spædbørn/børn.

**OPBEVARING.** Opbevar nøglen til spædbørn/børn i den dertil beregnede lomme i bæretasken.

**VEDLIGEHOLDELSE.** Nøglen til spædbørn/børn kan rengøres med en blød klud, der er fugtet med sæbevand, klorin (2 spsk pr. liter vand), ammoniakbaseret rengøringsmiddel eller isopropylalkohol (70 % opløsning).

## **[REF]** KLUCZ DEFIBRYLACJI NIEMOWLĘCIA/DZIECKA 989803139311



*Klucz defibrylacji  
niemowlęcia/dziecka,  
widok z przodu.*

Klucz defibrylacji niemowlęcia/dziecka może być używany *wyłącznie* z defibrylatorem HeartStart FRx w celu defibrylacji niemowląt i dzieci o wadze poniżej 25 kg lub w wieku 0–8 lat. W przypadku wątpliwości odnośnie do wagi bądź wieku dziecka należy zastosować defibrylator *bez* klucza defibrylacji niemowlęcia/dziecka. Instrukcje dotyczące stosowania defibrylatora HeartStart FRx zawiera *Podręcznik użytkownika* i *Skrócona instrukcja obsługi* defibrylatora HeartStart FRx.

**OSTRZEŻENIE:** większość przypadków nagłego zatrzymania krążenia u dzieci nie wynika z nieprawidłowej pracy serca. Jeśli nagłe zatrzymanie krążenia wystąpiło u niemowlęcia lub dziecka:

- Podejmij RKO, polecając innej osobie wezwanie pomocy i przyniesienie defibrylatora FRx.
- Jeśli w pobliżu nie ma żadnej innej osoby, przed wezwaniem pomocy i przyniesieniem defibrylatora poświęć jedną minutę lub dwie minuty na wykonanie RKO.
- Jeśli widzisz moment utraty przytomności u dziecka, w pierwszej kolejności wezwij pomoc, a dopiero potem przynieś defibrylator HeartStart FRx.

Zamiast powyższego sposobu postępowania można skorzystać z lokalnie obowiązującego protokołu.

Po wprowadzeniu klucza defibrylacji niemowlęcia/dziecka defibrylator HeartStart FRx wyemituje komunikat „Tryb niemowląt i dzieci”, automatycznie obniży energię defibrylacji i zapewni opcjonalne instrukcje prowadzenia RKO u niemowląt i dzieci.

Do przeprowadzenia defibrylacji u niemowlęcia lub dziecka za pomocą defibrylatora HeartStart FRx nie są potrzebne specjalne elektrody defibrylacyjne, gdyż elektrody HeartStart SMART Pads II dostarczane wraz z defibrylatorem są przeznaczone do stosowania zarówno u dorosłych, jak i u niemowląt oraz dzieci.

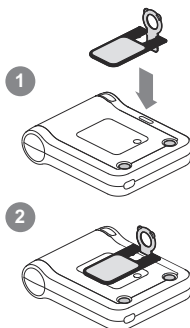
**UWAGA:** nie ma znaczenia, czy klucz defibrylacji niemowlęcia/dziecka zostanie wprowadzony przed włączeniem defibrylatora HeartStart FRx, czy zaraz po jego włączeniu. Należy jednak pamiętać o wprowadzeniu klucza *przed* umieszczeniem elektrod na ciele pacjenta. Wyjęcie klucza defibrylacji niemowlęcia/dziecka w trakcie użycia defibrylatora FRx spowoduje włączenie trybu defibrylacji osób dorosłych, co zostanie zasygnalizowane komunikatem „Tryb dorosłych”. W takim przypadku poziom energii wszystkich wyładowań będzie odpowiadał dawce przewidzianej dla osób dorosłych. Odpowiednio dostosowane zostaną również opcjonalne instrukcje prowadzenia RKO.

## ABY UŻYĆ KLUCZA

Należy wyjąć klucz z kieszeni torby transportowej.



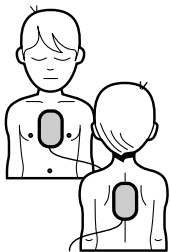
Klucz defibrylacji należy umieścić w gnieździe znajdującym się na środku w górnej części przedniej ścianki defibrylatora HeartStart FRx. Należy włożyć klucz defibrylacji w sposób przedstawiony na jego spodzie. Różową część klucza można obrócić (1), aby umieścić ją w gnieździe (2). Przednia część klucza powinna leżeć płasko na powierzchni defibrylatora HeartStart FRx, aby widoczny był rysunek z rozmieszczeniem elektrod u niemowlęcia/dziecka.



*Włóż klucz.*

Po włączeniu defibrylatora i włożeniu klucza umieszczone na nim ikony elektrod zaczną migać.

**WAŻNE:** aby prawidłowo rozmieścić elektrody, należy skorzystać z ilustracji znajdującej się na kluczu defibrylacji niemowlęcia/dziecka. Rozmieszczenie elektrod jest inne niż standardowe rozmieszczenie przedstawione na elektrodach dla dorosłych i starszych dzieci.



Umieść elektrody.

Należy umieścić elektrody — jedną na klatkę piersiową, a drugą na plecach. *Nie ma znaczenia, która elektroda zostanie umieszczona na klatce piersiowej, a która na plecach.* Po umieszczeniu elektrod ikony elektrod przestaną migać. Należy postępować zgodnie z poleceniami głosowymi wydawanymi przez defibrylator HeartStart FRx. Będzie on udzielał instrukcji na wszystkich etapach działania.

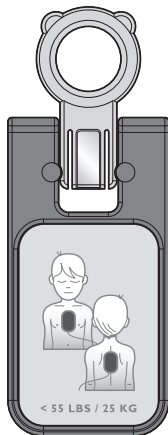
**OSTRZEŻENIE:** gdy defibrylator HeartStart FRx nie jest używany u pacjenta, nie wolno pozostawiać w nim klucza defibrylacji niemowlęcia/dziecka. W przeciwnym razie defibrylator HeartStart FRx będzie emitować wysokie sygnały dźwiękowe. Należy również pamiętać, że niższa energia defibrylacji, którą defibrylator dostarcza po włożeniu klucza, jest odpowiednia jedynie w przypadku defibrylacji pacjentów o wadze poniżej 25 kg lub w wieku 0–8 lat.

**SZKOLENIE.** Z klucza defibrylacji niemowlęcia/dziecka można korzystać wraz z elektrodami szkoleniowymi HeartStart Training Pads II do tworzenia scenariuszy szkoleniowych defibrylacji niemowląt i dzieci. Procedura RKO w przypadku niemowląt i dzieci różni się od resuscytacji krążeniowo-oddechowej prowadzonej u dorosłych. Zaleca się, by wszystkie osoby, które mogą stać się użytkownikami klucza defibrylacji niemowlęcia/dziecka, przeszły szkolenie w zakresie prowadzenia RKO u niemowląt/dzieci.

**PRZECHOWYWANIE.** Klucz defibrylacji niemowlęcia/dziecka należy przechowywać w kieszeni torby transportowej.

**KONSERWACJA.** Klucz defibrylacji niemowlęcia/dziecka można czyścić miękką ściereczką zwilżoną wodą z mydłem, wybielaczem chlorowym (dwie łyżeczki na litr wody), środkiem czyszczącym na bazie amoniaku lub alkoholem izopropylowym (70-proc. roztwór wodny).

## **[REF]989803139311 KLÍČ PRO DEFIBRILACI KOJENCŮ/DĚTÍ**



*Klíč pro defibrilaci kojenců/děti, pohled zepředu.*

Klíč pro defibrilaci kojenců/děti je určen k použití *pouze* s defibrilátorem HeartStart FRx k ošetření kojence nebo dítěte, které váží do 25 kg nebo je ve věku 0–8 let. Pokud si nejste jisti přesnou hmotností nebo věkem dítěte, aplikujte defibrilátor *bez* klíče pro kojence/děti. Pokyny k použití defibrilátoru FRx naleznete v *Návodu k obsluze* nebo v *Stručné referenční příručce* defibrilátoru FRx.

**VÝSTRAHA:** Většina srdečních zástav u dětí není zaviněna problémy se srdcem. Během poskytování péče při srdeční zástavě u novorozence nebo dítěte:

- Poskytněte kojenci/dítěti KPR, další osoba musí zavolat zdravotnickou záchrannou službu (ZZS) a přinést defibrilátor FRx.
  - Není-li poblíž další osoba, provádějte KPR 1–2 minuty, pak zavolejte zdravotnickou záchrannou službu (ZZS) a přineste defibrilátor FRx.
  - Stanete-li se svědkem zkolabování dítěte, okamžitě volejte zdravotnickou záchrannou službu (ZZS) a pak přineste defibrilátor FRx.
- Alternativně lze také postupovat dle platných pokynů.

Po vložení klíče pro defibrilaci kojenců/děti defibrilátor HeartStart FRx oznámí „Režim děti“, automaticky sníží defibrilační energii a poskytne volitelné navádění k resuscitaci kojence/dítěte.

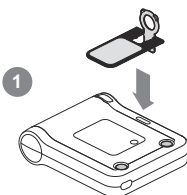
K léčbě kojence nebo dítěte nejsou vyžadovány žádné speciální defibrilační elektrody HeartStart FRx; elektrody HeartStart SMART II dodané s defibrilátorem jsou určeny jak pro dospělé, tak pro děti.

**POZNÁMKA:** Nezáleží na tom, zda vložíte klíč pro defibrilaci kojenců/děti před nebo okamžitě po zapnutí defibrilátoru FRx. Musíte však vložit klíč *před* umístěním elektrod na pacienta. Vyjmete-li klíč pro defibrilaci kojenců/děti během používání přístroje, FRx oznámí „Režim dospělých“. Veškeré aplikované výboje budou odpovídat úrovni energie pro dospělé a navádění k resuscitaci se bude týkat dospělých.

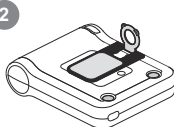
## POUŽITÍ KLÍČE

Vyjmete klíč z kapsy v přepravním kufříku.



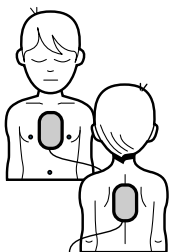


1



2

Vložte klíč.



Umístěte elektrody.

Vložte klíč do slotu uprostřed horní části předního panelu defibrilátoru FRx. Vložte klíč podle obrázku na zadní straně klíče. Růžová část klíče se sklopí (1) a zasune do slotu (2). Přední část klíče leží na povrchu defibrilátoru FRx, takže je vidět ilustrace umístění elektrod na dítěti.

Ikony elektrod na klíči začnou blikat, když je defibrilátor zapnutý a je vložen klíč.

**DŮLEŽITÉ: Pro správné umístění elektrod použijte ilustraci na klíči pro defibrilaci kojence/dítěte.** Toto umístění se liší od standardního umístění vyobrazeného na elektrodách pro dospělé a starší děti.

Umístěte elektrody, jednu na hrudník a jednu na záda. *Je jedno, kterou elektrodu umístíte na hrudník, a kterou na záda.* Po umístění elektrod přestanou blikat ikony elektrod. Postupujte dle hlasových pokynů defibrilátoru FRx. Hlasové pokyny vás provedou postupně každým krokem.

**VÝSTRAHA:** Nenechávejte klíč pro defibrilaci kojenců/děti vložený v defibrilátoru FRx, pokud se nepoužívá v nouzové situaci. Způsobí to, že defibrilátor FRx začne pípat. Navíc je nižší energie poskytnutá při vložení klíče vhodná pouze pro léčbu pacientů, kteří váží do 25 kg nebo jsou ve věku 0–8 let.

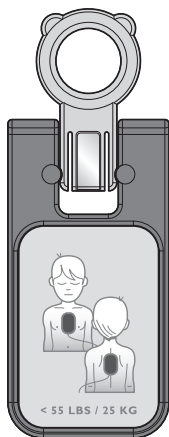
**VÝUKA.** Klíč pro defibrilaci kojenců/děti lze použít s tréninkovými elektrodami HeartStart II k vytvoření tréninkového scénáře pro ošetřování kojenců a dětí. KPR pro kojence a děti se liší od KPR pro dospělé. Důrazně doporučujeme, aby každý, kdo případně používá klíč pro defibrilaci kojenců/děti, byl proškolen v KPR pro kojence/děti.

**SKLADOVÁNÍ.** Přechovávejte klíč v kapse v přepravním kufříku.

**ÚDRŽBA.** Klíč pro defibrilaci kojenců/děti lze čistit měkkým hadříkem navlhčeným mýdlovou vodou, chlornanem sodným (2 lžíce na čtvrt litru vody), čisticími prostředky na bázi čpavku nebo izopropylalkoholem (70% roztokem).

## [REF]989803139311 КЛЮЧ ДЛЯ ДЕФИБРИЛЛЯЦИИ ДЕТЕЙ/ ГРУДНЫХ ДЕТЕЙ

Ключ для дефибрилляции детей/грудных детей предназначен для использования *только* с дефибриллятором HeartStart FRx для оказания помощи ребенку или грудному ребенку с массой тела менее 25 кг или в возрасте 0–8 лет. При отсутствии уверенности в отношении точной массы тела или возраста ребенка применяйте дефибриллятор *без* ключа для дефибрилляции детей/грудных детей. Инструкции по использованию дефибриллятора FRx см. в *Руководстве пользователя* или в *Кратком справочном руководстве* для дефибриллятора FRx.



Ключ для дефибрилляции детей/грудных детей, вид спереди.

**ОСТОРОЖНО!** В большинстве случаев остановка сердца у детей не связана с нарушениями функции сердца. Для оказания помощи ребенку или грудному ребенку с остановкой сердца:

- Выполняйте СЛР для детей/грудных детей, пока другой очевидец вызывает службу скорой медицинской помощи и приносит дефибриллятор FRx.
- Если рядом никого нет, выполняйте СЛР в течение 1-2 минут, после чего позвоните в службу скорой медицинской помощи и сходите за дефибриллятором FRx.
- Если ребенок потерял сознание у вас на глазах, немедленно позвоните в службу скорой медицинской помощи и только после этого сходите за дефибриллятором FRx.

Или следуйте протоколу, принятому в вашем учреждении.

После установки ключа для дефибрилляции детей/грудных детей дефибриллятор HeartStart FRx выдаст сообщение «Режим "Дети/Грудные дети"», автоматически снизит мощность разряда, и, по выбору пользователя, предоставит инструкции по СЛР у детей/грудных детей.

При использовании дефибриллятора HeartStart FRx для оказания помощи ребенку/грудному ребенку не требуются специальные электроды для дефибрилляции; электроды HeartStart SMART Pads II, входящие в комплект дефибриллятора, рассчитаны на применение как для взрослых пациентов, так и для детей/грудных детей.

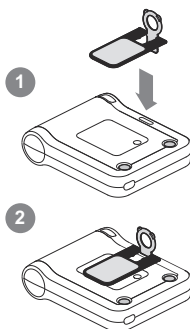
**ПРИМЕЧАНИЕ.** Не имеет значения, когда будет вставлен ключ для дефибрилляции детей/грудных детей — до или сразу после включения дефибриллятора FRx. Однако ключ должен быть вставлен до наложения электродов на пациента. Если ключ для дефибрилляции детей/грудных детей извлечь в процессе использования дефибриллятора, FRx выдаст сообщение «Режим "Взрослые"». Подаваемые разряды будут иметь мощность, рекомендованную для дефибрилляции взрослых пациентов, и инструкции по СЛР (по выбору пользователя) также будут относиться к взрослым пациентам.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КЛЮЧА

Извлеките ключ из отделения футляра для транспортировки.



Вставьте ключ в гнездо, находящееся в центральной верхней части передней панели дефибриллятора FRx. Вставьте ключ в соответствии со схемой, приведенной на обратной стороне ключа. Розовая часть ключа поворачивается (1) и вставляется в гнездо (2) таким образом, чтобы лицевая сторона ключа ровно располагалась на поверхности дефибриллятора FRx, показывая схему наложения электродов на детей.

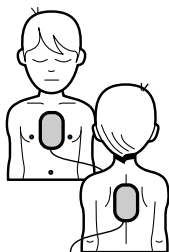


*Вставьте ключ.*

Индикаторы электродов, расположенные на ключе, начнут мигать после включения дефибриллятора и установки ключа.

### **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.**

**Руководствуйтесь схемой, приведенной на ключе для дефибрилляции детей/грудных детей, для правильного наложения электродов.** Данная схема наложения отличается от стандартной схемы, приведенной на электродах для взрослых пациентов и детей старшего возраста.



Наложите  
электроды.

Наложите электроды: один — на грудную клетку, а второй — на спину. *Не имеет значения, какой из электродов накладывается на грудную клетку, а какой — на спину.* После наложения электродов индикаторы электродов перестают мигать. Следуйте голосовым инструкциям дефибриллятора FRx. Инструкции будут подаваться на каждом этапе его использования.

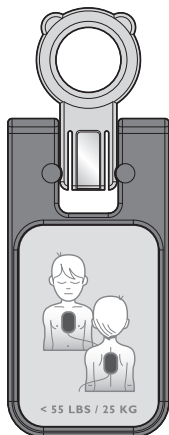
**ОСТОРОЖНО!** Не оставляйте ключ для дефибрилляции детей/грудных детей в дефибрилляторе FRx, если тот не используется для оказания экстренной помощи. Это приведет к подаче звуковых сигналов дефибриллятором FRx. Кроме того, более низкий уровень мощности разряда, применяемый при установке ключа, подходит только при оказании помощи пациентам с массой тела менее 25 кг или в возрасте 0–8 лет.

**ОБУЧЕНИЕ.** Ключ для дефибрилляции детей/грудных детей можно использовать в сочетании с учебными электродами HeartStart II для создания учебных сценариев оказания помощи детям и грудным детям. СЛР детей и грудных детей отличается от СЛР взрослых пациентов. Настоятельно рекомендуется, чтобы лица, использующие ключ для дефибрилляции детей/грудных детей, были обучены проведению СЛР у детей и грудных детей.

**ХРАНЕНИЕ.** Храните ключ в специальном отделении футляра для транспортировки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ. Ключ для дефибрилляции детей/грудных детей можно очистить с помощью мягкой тканевой салфетки, смоченной мыльной водой, хлорсодержащим отбеливателем (2 столовые ложки на кварту или литр воды), очистителем на основе аммиака или изопропиловым спиртом (70%-й раствор).

## REF ΚΛΕΙΔΙ ΒΡΕΦΩΝ/ΠΑΙΔΙΩΝ 989803139311



*Κλειδί βρεφών/παι-  
διών, πρόσοψη.*

Το κλειδί βρεφών/παιδιών προορίζεται για χρήση μόνο με τον απινιδωτή HeartStart FRx για τη χορήγηση απινιδώσης σε βρέφος ή παιδί βάρους κάτω των 25 kg (55 λιβρών) ή ηλικίας 0-8 ετών. Εάν δεν είστε σίγουροι για το ακριβές βάρος ή την ηλικία του παιδιού, χρησιμοποιήστε τον απινιδωτή χωρίς το κλειδί βρεφών/παιδιών. Για οδηγίες σχετικά με τη χρήση του απινιδωτή FRx, ανατρέξτε στο *Εγχειρίδιο κατόχου* ή στον *Οδηγό γρήγορης αναφοράς* του απινιδωτή FRx.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι περισσότερες καρδιακές ανακοπές σε παιδιά δεν προκαλούνται από καρδιακά προβλήματα. Κατά την αντιμετώπιση της καρδιακής ανακοπής σε ένα βρέφος ή παιδί:

- Πραγματοποιήστε ΚΑΡΠΑ βρεφών/παιδιών ενόσω κάποιο άλλο άτομο καλεί έκτακτη ιατρική βοήθεια (ΕΚΑΒ) και φέρνει το FRx.
- Εάν δεν υπάρχει άλλος παρευρισκόμενος, χορηγήστε ΚΑΡΠΑ για 1-2 λεπτά πριν καλέσετε έκτακτη ιατρική βοήθεια (ΕΚΑΒ) και πριν μεταφέρετε το FRx στον τόπο του συμβάντος.
- Εάν είδατε το παιδί να καταρρέει, καλέστε αμέσως έκτακτη ιατρική βοήθεια (ΕΚΑΒ) και στη συνέχεια μεταφέρετε το FRx στον τόπο του συμβάντος.

Εναλλακτικά, εφαρμόστε το τοπικό σας πρωτόκολλο.

Αφού εισαχθεί το κλειδί βρεφών/παιδιών, το HeartStart FRx θα αναγγείλει την "Κατάσταση βρεφών/παιδιών", θα μειώσει αυτόματα την ενέργεια απινιδώσης και θα παράσχει προαιρετική καθοδήγηση για ΚΑΡΠΑ βρεφών/παιδιών.

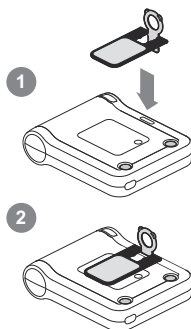
Δεν απαιτούνται ειδικά pads απινιδωτή για τη χορήγηση απινίδωσης με το HeartStart FRx σε βρέφος ή παιδί. Τα HeartStart SMART Pads II που παρέχονται με τον απινιδωτή έχουν σχεδιαστεί για χρήση τόσο σε ενήλικες όσο και σε βρέφη/παιδιά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Δεν έχει σημασία αν θα εισαγάγετε το κλειδί βρεφών/παιδιών πριν ή αμέσως μετά την ενεργοποίηση του FRx. Ωστόσο, το κλειδί θα πρέπει να εισαχθεί *πριν* από την τοποθέτηση των pads στον ασθενή. Εάν το κλειδί βρεφών/παιδιών αφαιρεθεί κατά τη διάρκεια της χρήσης, το FRx θα αναγγείλει την "Κατάσταση ενηλίκων". Τυχόν ηλεκτροσόκ θα χορηγούνται με ενέργεια ενηλίκων και η προαιρετική καθοδήγηση για ΚΑΡΠΑ θα αφορά ενήλικους ασθενείς.

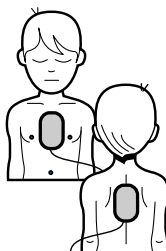
#### ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΛΕΙΔΙΟΥ

Αφαιρέστε το κλειδί από την ειδική τσέπη της θήκης μεταφοράς.





*Εισαγάγετε το κλειδί.*



*Τοποθετήστε τα pads.*

Εισαγάγετε το κλειδί στη σχισμή που βρίσκεται στο κέντρο του επάνω μέρους της πρόσθιας όψης του απινιδωτή FRx. Εισαγάγετε το κλειδί σύμφωνα με την υπόδειξη στο πίσω μέρος του κλειδιού. Το ροζ τμήμα του κλειδιού περιστρέφεται (1) και προσαρμόζεται στη σχισμή (2), ενώ το μπροστινό μέρος του κλειδιού παραμένει επίπεδο στην επιφάνεια του FRx, έτσι ώστε να είναι ορατό το διάγραμμα τοποθέτησης των παιδιατρικών pads.

Τα εικονίδια των pads πάνω στο κλειδί αρχίζουν να αναβοσβήνουν μόλις ενεργοποιηθεί ο απινιδωτής και εισαχθεί το κλειδί.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Χρησιμοποιήστε την εικόνα που υπάρχει πάνω στο κλειδί βρεφών/ παιδιών ως οδηγό για τη σωστή τοποθέτηση των pads. Αυτή η τοποθέτηση διαφέρει από την τυπική τοποθέτηση που απεικονίζεται στα pads ενηλίκων και παιδιών μεγαλύτερης ηλικίας.

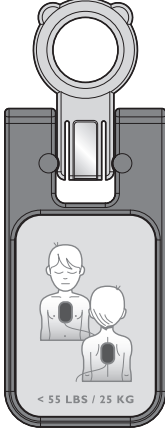
Τοποθετήστε τα pads, ένα στον θώρακα και ένα στην πλάτη. *Δεν έχει σημασία ποιο pad θα τοποθετηθεί στον θώρακα και ποιο στην πλάτη.* Μόλις τοποθετηθούν τα pads, τα εικονίδια των pads σταματούν να αναβοσβήνουν. Ακολουθήστε τις φωνητικές οδηγίες του απινιδωτή FRx. Θα σας καθοδηγήσουν σε κάθε βήμα χρήσης του απινιδωτή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αφήνετε το κλειδί βρεφών/παιδιών τοποθετημένο στον απινιδωτή FRx, όταν δεν χρησιμοποιείτε τον απινιδωτή σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης. Εάν το κλειδί παραμείνει τοποθετημένο, το FRx θα αρχίσει να παράγει έναν χαρακτηριστικό ήχο. Επιπλέον, η χαμηλότερη ενέργεια που χορηγείται όταν είναι τοποθετημένο το κλειδί είναι κατάλληλη μόνο για την απινίδωση ασθενών βάρους κάτω των 25 kg (55 λιβρών) ή ηλικίας 0-8 ετών.

**ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ.** Το κλειδί βρεφών/παιδιών μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τα εκπαιδευτικά pads II HeartStart για τη δημιουργία ενός εκπαιδευτικού σεναρίου χορήγησης απινίδωσης σε βρέφη και παιδιά. Η ΚΑΡΠΑ για βρέφη και παιδιά διαφέρει από την ΚΑΡΠΑ για ενήλικες. Κάθε άτομο που ενδέχεται να χρησιμοποιήσει το κλειδί βρεφών/παιδιών συνιστάται ανεπιφύλακτα να είναι εκπαιδευμένο στη χορήγηση ΚΑΡΠΑ σε βρέφη/παιδιά.

**ΦΥΛΑΞΗ.** Φυλάσσετε το κλειδί βρεφών/παιδιών στην ειδική τσέπη της θήκης μεταφοράς.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.** Μπορείτε να καθαρίσετε το κλειδί βρεφών/παιδιών με ένα μαλακό πανί, υγραμένο με σαπουνόνερο, χλωρίνη (2 κουταλιές της σούπας ανά λίτρο νερού), καθαριστικό με βάση την αμμωνία ή ισοπροπυλική αλκοόλη (διάλυμα 70%).



*Bebek/Çocuk Anahtarı, ön.*

## **[REF]989803139311 BEBEK/ÇOCUK ANAHTARI**

Bebek/Çocuk Anahtarı, 25 kg'ın (55 pound) altındaki ya da 0-8 yaşındaki bebeklerin veya çocukların tedavisi için *sadece* HeartStart FRx Defibrilatör ile kullanıma yöneliktir. Çocuğun tam ağırlığından veya yaşından emin değilseniz defibrilatörü Bebek/Çocuk Anahtarı *kullanmadan* uygulayın. FRx Defibrilatör kullanım talimatları için FRx Defibrilatör *Kullanıcı Kılavuzu* veya *Hızlı Referans Kılavuzu*'na başvurun.

**UYARI:** Çocuklarda kalp krizine çoğunlukla kalp sorunları neden olmaz. Bir bebekteki veya çocuktaki kalp krizine müdahale ederken:

- Bir kişi Acil Sağlık Hizmetleri ekibini çağırırken ve FRx'i getirirken bebek/çocuğa suni solunum ve kalp masajı (KPR) yapın.
- Yardımcı olabilecek kimse yoksa Acil Sağlık Hizmetleri ekibini aramadan ve FRx'i getirmeden önce 1-2 dakika suni solunum ve kalp masajı (KPR) yapın.
- Çocuğun düştüğünü gördüyseniz hemen Acil Sağlık Hizmetleri (EMS) ekibini arayın ve ardından FRx'i alın.

Alternatif olarak, lokal protokolünüzü takip edin.

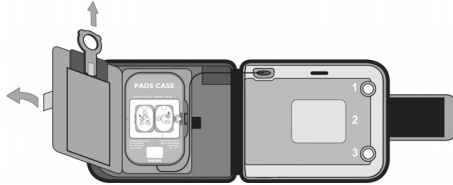
Bebek/Çocuk Anahtarı takılıyken HeartStart FRx "Bebek/Çocuk Modu"nu duyurur, defibrilasyon enerjisini otomatik olarak düşürür ve opsiyonel bebek/çocuk suni solunum ve kalp masajı (KPR) yardımı sağlar.

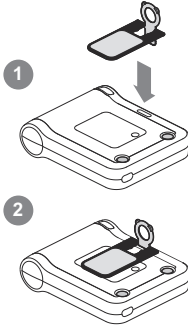
Bir bebek veya çocuęu tedavi etmek amacıyla HeartStart FRx kullanımı için özel bir defibrilatör pedine gerek yoktur. Defibrilatör ile sunulan HeartStart SMART Pedleri II, yetişkin ve bebek/çocuk kullanımı için tasarlanmıştır.

**NOT:** Bebek/Çocuk Anahtarını FRx'i açmadan önce veya açtıktan hemen sonra takıp takmamanız önemli değildir. Bununla birlikte, pedleri hastaya takmadan önce Anahtarın takılması gerekir. Kullanım sırasında Bebek/Çocuk Anahtarı çıkarılırsa FRx "Yetişkin Modu" uyarısı verecektir. Verilen şoklar yetişkin enerjisi olacak ve opsiyonel suni solunum ve kalp masajı (KPR) yardımı yetişkinlere yönelik olacaktır.

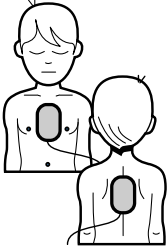
## ANAHTARIN KULLANIMI

Anahtarı taşıma çantasındaki cebinden çıkarın.





*Anahtarı yerleştirin.*



*Pedleri yerleştirin.*

Anahtarı FRx Defibrilatörü ön panelinin orta üst kısmındaki yuvaya takın. Anahtarın arkasında gösterildiği gibi Anahtarı takın. Anahtarın pembe kısmı (1) döner ve pediatrik ped yerleşim şeması görünecek şekilde Anahtarın ön tarafı FRx yüzeyine yerleştirilerek yuvaya (2) oturtulur.

Defibrilatör açıldığında ve Anahtar takıldığında, Anahtardaki ped simgeleri yanıp sönmeye başlar.

**ÖNEMLİ: Doğru ped yerleşimine kılavuz olarak Bebek/Çocuk Anahtarındaki resmi kullanın.** Bu yerleşim, yetişkinler ve gençler için pedlerde gösterilen standart yerleşimden farklıdır.

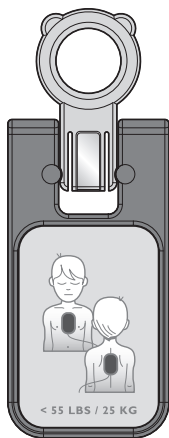
Pedlerden birini göğüse, diğerini de sırtı yerleştirin. *Göğüs ya da sırtta hangi pedin konulduğu önemli değildir.* Pedler yerleştirildiğinde, ped simgeleri yanıp sönmeyi bırakır. FRx Defibrilatörün sesli talimatlarına uyun. Her adımda sizinle konuşacaktır.

**UYARI:** Acil bir durumda kullanılmadığında Bebek/Çocuk Anahtarını FRx Defibrilatörüne takılı şekilde bırakmayın. Bu durum, FRx'in ötmesine neden olacaktır. Ayrıca, takılan Anahtar sadece 25 kg'ın (55 pound) altındaki veya 0-8 yaşındaki hastaların tedavisine yönelikse daha düşük enerji sağlanır.

**EĞİTİM.** Bebek ve çocukların tedavisi amacıyla bir eğitim senaryosu oluşturmak için HeartStart Eğitim Pedleri II ile Bebek/Çocuk anahtarı kullanılabilir. Bebek ve çocuklarda suni solunum ve kalp masajı (KPR) yetişkinlerden farklıdır. Bebek/Çocuk Anahtarını kullanabilecek kişilerin bebek/çocuk suni solunum ve kalp masajı (KPR) konusunda eğitilmeleri önemle tavsiye edilir.

**SAKLAMA.** Bebek/Çocuk Anahtarını taşıma çantasındaki cebinde saklayın.

**BAKIM.** Bebek/Çocuk Anahtarı; sabunlu su, klorlu çamaşır suyu (bir litre su için 2 çorba kaşığı), amonyak bazlı temizleyici ya da izopropil alkol (%70'lik solüsyon) ile nemlendirilmiş yumuşak bir bez kullanılarak temizlenebilir.



嬰幼兒用功能鑰匙，  
正面。

## [REF]989803139311 嬰幼兒用功能鑰匙

嬰幼兒用功能鑰匙 專用於搭配 HeartStart FRx 心臟電擊器來治療體重低於 25 公斤 (55 磅) 或 0-8 歲的嬰幼兒。如果無法確定兒童正確體重或年紀，應用心臟電擊器時 **請勿使用** 嬰幼兒用功能鑰匙。如需 FRx 心臟電擊器的使用說明，請參閱 FRx 心臟電擊器 《擁有者手冊》或是 《快速參考指南》。

**警告：**大多數兒童心跳停止並非由心臟問題所引起。對於嬰幼兒心臟停止的反應：

- 實施嬰幼兒 CPR，請在場者通知 EMS 並取來 FRx。
- 若無在場者，進行 1-2 分鐘 CPR，然後通知 EMS 並取來 FRx。
- 如果您當場見到兒童倒下，請立刻通知 EMS，然後取來 FRx；或是依照您當地的程序進行。

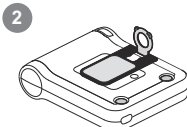
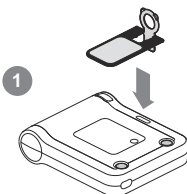
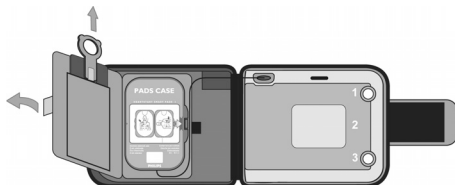
插入嬰幼兒用功能鑰匙後，HeartStart FRx 會宣布「嬰幼兒模式」，自動降低電擊能量，並提供選用的嬰幼兒 CPR 指導。

用 HeartStart FRx 治療嬰幼兒時無須使用特製的心臟電擊器電極片；本心臟電擊器隨附的 HeartStart SMART 電極片 II 不論成人或嬰幼兒皆可使用。

注意：嬰幼兒用功能鑰匙在啟動 FRx 前後插入均可。但您必須先插入功能鑰匙，才可將電極片放在病患身上。若嬰幼兒用功能鑰匙在使用過程中被拔出，FRx 會宣布「成人模式」。釋放的電擊能量會是成人電擊能量，而選用的 CPR 指導會是成人版。

### 使用功能鑰匙

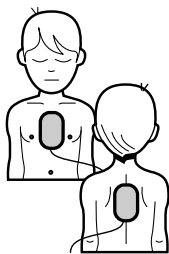
將功能鑰匙從手提箱的匣內取出。



插入功能鑰匙。

將功能鑰匙插入 FRx 心臟電擊器正面面板頂端正中央的插槽。如功能鑰匙背面所示，將功能鑰匙插入。功能鑰匙的粉紅色部分可轉動 (1) 插入插槽 (2)，功能鑰匙正面會平貼在 FRx 表面，讓小兒用電極片放置圖示清楚可見。

心臟電擊器啟動並插入功能鑰匙後，功能鑰匙上的電極片圖示會開始閃爍。重要：請參考嬰幼兒用功能鑰匙上的圖示，正確放置電極片。電極片放置部位與電極片上所示成人及較大兒童的標準放置部位不同。



放置電極片。

放置電極片，一片在胸口，一片在背部。放置胸口和背部的電極片並無特別區分。放妥電極片後，電極片圖示會停止閃爍。聽從 FRx 心臟電擊器的語音指示進行。語音指示會指引您進行使用步驟。

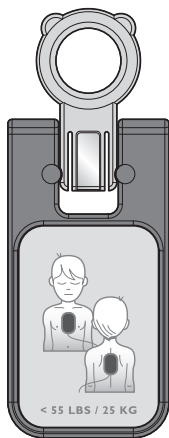
**警告：**FRx 心臟電擊器不在緊急狀態下使用時，請勿將嬰幼兒用功能鑰匙插在心臟電擊器上。這會讓 FRx 發出唧唧聲。此外，插入功能鑰匙時產生的較低電量僅適合治療體重低於 25 公斤 (55 磅) 或 0-8 歲的病患。

**訓練。**嬰幼兒用功能鑰匙可搭配 HeartStart 訓練用電極片 II 使用，建立治療嬰幼兒的訓練情境。嬰幼兒心肺復甦術與成人的不同。我們強烈建議會用到嬰幼兒用功能鑰匙的人，都必須學習嬰幼兒心肺復甦術。

**儲存。**請將嬰幼兒用功能鑰匙放入手提箱的匣內。

**維護。**嬰幼兒用功能鑰匙可用軟布浸濕肥皂水、含氯漂白劑 (每夸脫或每公升的水兌 2 湯匙)、含氨清潔劑或異丙醇 (70% 溶液) 清潔。

## [REF]989803139311 婴儿与小儿病人用钥匙



婴儿与小儿钥匙，  
正面。

婴儿与小儿钥匙 **只能**配合 HeartStart FRx 除颤器，用于治疗体重不足 25 kg 或年龄 0–8 岁的婴儿或小儿。如果不确定小儿病人的确切体重或年龄，请使用 **不加**婴儿与小儿钥匙的除颤器。有关使用 FRx 除颤器的说明，请参阅 FRx 除颤器的 *Owner's Manual*（《用户手册》，仅英文）或 *Quick Reference Guide*（《快速指南》，仅英文）。

**警告：**大多数小儿心脏骤停并非由心脏问题引起。对婴儿或小儿心脏骤停的急救响应：

- 对婴儿或小儿实施心肺复苏（CPR），同时让旁人拨打急救（EMS）电话并取来 FRx。
- 如果旁边没有人，先进行 1-2 分钟心肺复苏，再拨打急救电话并取回 FRx。
- 如果看到小儿发病倒下，立即拨打急救电话再取 FRx。

或者按当地医疗规范操作。

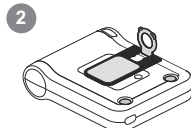
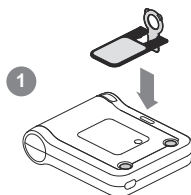
插入婴儿与小儿钥匙后，HeartStart FRx 会语音通报“婴儿/儿童模式”，自动降低除颤能量级别，并提供婴儿与小儿的心肺复苏指导（可选）。

使用 HeartStart FRx 治疗婴儿或小儿时无需使用特殊除颤器电极；除颤器本身随带的 HeartStart SMART 电极 II 既适用于成人，也适用于婴儿与小儿。

注意：您既可以在打开 FRx 前插入婴儿与小儿钥匙，也可在打开后立即插入。但是，应在电极接触病人之前插上钥匙。如果在使用过程中取下婴儿与小儿钥匙，FRx 会语音通报“成人模式”。任何施予的电击都将是适用于成人的除颤能量级别，且心肺复苏指导（可选）也适用于成人。

## 使用钥匙

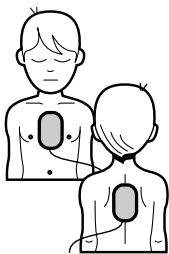
从携带箱的内袋中取出钥匙。



插入钥匙。

将钥匙插入 FRx 除颤器前面板顶部中间的插槽中。插入时遵照钥匙背面的说明。钥匙的粉色部分可绕枢轴转动（1）并插入槽中（2），钥匙前部平放在 FRx 表面上，以保证小儿电极位置图示可见。

除颤器打开并插入钥匙后，钥匙上的电极图标开始闪烁。**重要：请参照婴儿与小儿钥匙上的图解更正电极位置。**此位置与电极上标示的适用于成人和大龄儿童的标准位置不同。



放置电极。

放置电极，一个在胸部，一个在背部。*哪个电极在胸部哪个在背部无关紧要。*放好电极后，电极图标停止闪烁。按照 FRx 除颤器的语音提示操作。它会指导您完成每个使用步骤。

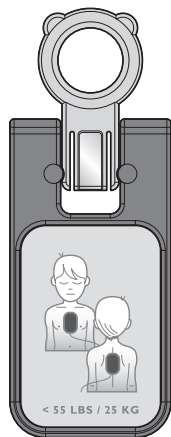
**警告：**不在急救中使用时，请不要将婴儿与小儿钥匙留在 FRx 除颤器中。钥匙留在插槽中会让 FRx 开始鸣叫。此外，插上钥匙后提供的低能量级别，仅适用于治疗体重不足 25 kg 或年龄 0–8 岁的病人。

**培训。**婴儿与小儿钥匙可与 HeartStart 培训用电极 II 配合，创建适用于治疗婴儿与小儿的培训场景。婴儿与小儿的心肺复苏与成人不同。强烈建议所有可能使用婴儿与小儿钥匙的人员都接受婴儿与小儿心肺复苏培训。

**存放。**请将婴儿与小儿钥匙存放在携带箱的相应内袋中。

**维护。**可用蘸有肥皂水、次氯酸钠（每升水加 2 茶匙）、基于氨水的清洁剂或异丙醇（70% 溶液）的软布清洁婴儿与小儿钥匙。

## REF989803139311 小児用キー



小児用キー（前面）

本小児用キーは、ハートスタート FRx 除細動器専用で、25 kg 未満または 0～8 歳の小児<sup>\*</sup>の処置に使用することを目的としています。小児の正確な体重や年齢が分からない場合は、本小児用キーを挿入せずに除細動器を使用してください。FRx 除細動器の使用方法については、FRx 除細動器の取扱説明書またはクイックリファレンスガイドを参照してください。

**警告：**小児の心停止は心臓以外が原因となって起こる場合がほとんどです。乳児または小児の心停止に対しては、次のように対応します。

- ・現場に居合わせた人が救急車を呼び FRx を取ってくるまで、小児用の CPR を行います。
  - ・他に人がいなければ、CPR を 1～2 分間行ってから救急車を呼び、FRx を取りに行きます。
  - ・小児が倒れるのを実際に見た場合は、直ちに救急車を呼び、その後 FRx を取りに行きます。
- 地域で上記以外のプロトコルが定められている場合はそれに従ってください。

小児用キーを挿入すると、ハートスタート FRx から「小児モードです」という音声メッセージが流れます。自動的に出力エネルギーが低減され、小児用 CPR のガイダンスが流れます（そのように設定されている場合）。

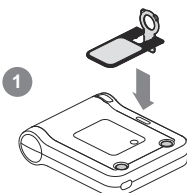
ハートスタート FRx では、小児の処置に特別な除細動パッドを使用する必要はありません。除細動器に付属のハートスタート SMART パッド II は成人および小児の両方に対して使用できます。

<sup>\*</sup>JRC（日本蘇生協議会）蘇生ガイドライン2010及び2015では、小児用パッドの使用年齢の区切りを未就学児（およそ6歳）と規定しています。

注記：小児用キーの挿入は、FRx の電源投入前、電源投入直後のどちらでも構いません。ただし、傷病者にパッドを装着する前に小児用キーを挿入してください。使用中に小児用キーを抜いた場合は、FRx から「成人モードです」という音声メッセージが流れます。実行されるショックは全て成人用の出力エネルギーとなり、CPR のガイダンスも成人用となります（設定されている場合）。

## キーの使用法

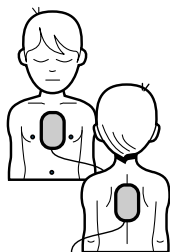
キーをキャリングケースのポケットから取り出します。



キーの挿入方法

キーを FRx 除細動器の前面パネルの上部中央にあるスロットに挿入します。キーの背面の図に従って、キーを挿入します。キーのピンクの部分を立て（1）、スロットに差し込みます（2）。キーの小児用パッド貼付位置図が示された側が見える状態になります。

除細動器の電源が入れられ、キーが挿入された状態になると、キーのパッドアイコンが点滅します。**重要：**小児用キーの図を参照して、パッドを正しい位置に装着してください。成人用パッドに図示された標準の貼付位置とは異なりますのでご注意ください。



パッドの装着位置

パッドの1枚を前面胸部、もう1枚を背面に装着します。いずれのパッドを前面または背面に装着しても構いません。パッドを装着すると、パッドアイコンの点滅が停止します。FRx 除細動器の音声メッセージに従います。FRx 除細動器の使用ステップごとにメッセージが流れます。

**警告：**緊急使用時を除き、小児用キーをFRx 除細動器に挿入したままにしないでください。挿入したままにするとFRx からビープ音が出力されます。また、キー挿入時に出力される低減されたエネルギーは、体重 25 kg 未満または0～8 歳<sup>\*</sup>の傷病者の処置にのみ適しています。

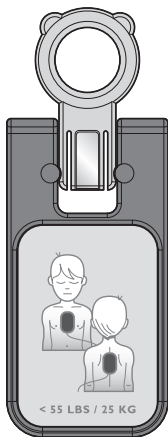
**トレーニング：**小児用キーをハートスタートトレーニングパッドIIと併用して、乳児および小児の処置用のトレーニングシナリオを実行できます。小児用 CPR は成人用 CPR とは異なります。小児用キーの全ての使用者が、小児用 CPR のトレーニングを受けることを強くお勧めします。

**保管：**小児用キーはキャリングケースのポケットに入れて保管してください。

**保守：**小児用キーは、石鹼水、塩素系漂白剤（大さじ2杯分を1リットルの水で希釈したもの）、アンモニア系クリーナー、イソプロピルアルコール（70% 溶液）のいずれかで湿らせた柔らかい布でクリーニングできます。

<sup>\*</sup>JRC（日本蘇生協議会）蘇生ガイドライン2010及び2015では、小児用パッドの使用年齢の区切りを未就学児（およそ6歳）と規定しています。

## [REF]989803139311 영아/소아용 키



영아/소아용 키(전면)

영아/소아용 키는 **HeartStart FRx** 제세동기로 **25kg** 미만 또는 **0-8세**의 영아 또는 소아에게 응급처치를 **실시할 때만** 사용합니다. 소아의 정확한 체중이나 나이가 확실하지 않은 경우에는 영아/소아용 키 **없이** 제세동기를 사용하십시오. **FRx** 제세동기 사용에 관한 지침은 **FRx** 제세동기 **사용 설명서** 또는 **빠른 참조 가이드**를 참조하십시오.

경고: 대부분의 소아 심장 정지는 심장 문제에 해서 일어나지 않습니다. 영아 및 소아 심장 정지 처치 주의사항:

- 주위 사람에게 **EMS**에 전화를 걸고 **FRx**를 가져 오도록 요청함과 동시에 소아 **CPR**을 실시하십시오.
- 주위에 아무도 없을 경우에는 **1-2분** 정도 **CPR**을 실시하고 나서 **EMS**에 전화하고 **FRx**를 꺼내십시오.
- 아동이 쓰러지는 것을 목격했을 경우에는 즉시 **EMS**에 전화를 걸고, 그 후에 **FRx**를 꺼내십시오. 별도의 지역 프로토콜이 있다면 그것을 따르셔도 무방합니다.

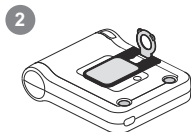
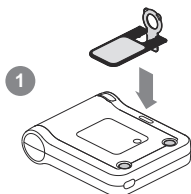
영아/소아용 키를 끼우면 **HeartStart FRx**는 “영아/소아 모드”가 되고, 자동으로 제세동 에너지가 감소하며, 선택적인 영아/소아용 **CPR** 안내가 제공됩니다.

영아 또는 소아의 응급처치에 **HeartStart FRx**를 사용할 때 특별한 제세동기 패드가 필요하지는 않습니다. 제세동기와 함께 제공되는 **HeartStart SMART Pads II**는 성인과 영아/소아 모두에게 사용할 수 있도록 설계되었습니다.

참고: 영아/소아용 키는 **FRx**를 켜기 전후에 상관 없이 아무 때나 끼워도 무방합니다. 그러나 반드시 환자의 몸에 **패드**를 부착하기 전에 끼워야 합니다. **FRx**를 사용 중에 영아/소아용 키를 제거하면 “성인 모드”가 됩니다. 실시되는 모든 충격들은 성인용의 에너지를 전달하며 선택적인 **CPR** 안내도 성인용으로 안내됩니다.

## 키 사용 방법

운반 케이스의 주머니에서 키를 꺼냅니다.

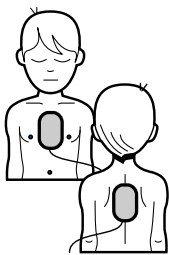


키 삽입

**FRx** 제세동기의 전면 패널 상단 중앙에 있는 슬롯에 키를 끼웁니다. 키 뒷면에 표시된 대로 키를 끼웁니다. 소아용 패드 부착 위치 그림이 보이도록 키의 전면이 위를 향한 상태로 **FRx**의 표면에 놓고 키의 핑크색 부분을 회전시킨 후(1) 슬롯에 끼웁니다(2).

제세동기가 켜지고 키가 삽입된 상태가 되면 키에 있는 패드 아이콘이 깜박이기 시작합니다.

**중요:** 영아/소아용 키에 표시된 그림을 올바른 패드 부착을 위한 가이드로 사용하십시오. 이 부착 방법은 성인과 더 높은 연령의 소아에게 패드를 부착할 때 설명된 표준 부착 방법과 다릅니다.



패드 부착

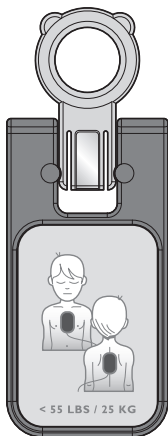
패드를 하나는 가슴에, 다른 하나는 등에 부착합니다. **둘 중 어느 패드를 부착해도 무방합니다.** 패드가 모두 부착되면 패드 아이콘 깜박거림이 멈춥니다. **FRx** 제세동기의 음성 지침을 따르십시오. 제세동기의 모든 사용 단계에서 음성 지침이 제공됩니다.

**경고:** 응급 상황에서 사용 중이 아닐 때 **FRx** 제세동기에 영아/소아용 키가 삽입된 상태로 두지 마십시오. 키를 빼지 않으면 **FRx**에서 경고음이 울리기 시작합니다. 또한 키가 삽입된 경우에 전달되는 낮은 수준의 에너지는 **25kg** 미만 또는 **0-8세** 환자의 응급처치용으로만 적합합니다.

**교육:** 영아/소아용 키는 **HeartStart Training Pads II**와 함께 영아와 소아의 응급처치에 필요한 교육 시나리오에 사용할 수 있습니다. 영아/소아용 **CPR**은 성인용과 다릅니다. 영아/소아용 키를 사용하게 될 가능성이 있는 사람은 모두 영아/소아용 **CPR** 교육을 함께 받도록 해야 합니다.

**보관:** 영아/소아용 키는 운반 케이스의 전용 주머니에 보관합니다.

**유지 관리:** 영아/소아용 키는 비눗물, 락스(물 1리터당 **2 티스푼**), 암모니아를 주원료로 만든 클리너 또는 이소프로필 알코올(**70% 용액**) 등을 적신 부드러운 천으로 청소할 수 있습니다.



ด้านหน้ากุญแจเปิดระบบการทำงาน  
ของเครื่องสำหรับทารก/เด็ก

## **[REF]**กุญแจเปิดระบบการทำงานของเครื่องสำหรับ ทารก/เด็ก 989803139311

กุญแจเปิดระบบการทำงานของเครื่องสำหรับทารก/เด็กนี้สำหรับใช้ร่วมกับเครื่องกระตุกหัวใจ HeartStart FRx ในการรักษาทารกหรือเด็กที่มีน้ำหนักน้อยกว่า 55 ปอนด์ (25 กก.) หรืออายุ 0-8 ปีเท่านั้น หากคุณไม่ทราบแน่ชัดถึงน้ำหนักหรืออายุของเด็ก ให้นำเครื่องกระตุกหัวใจไปใช้โดยไม่**มี**กุญแจเปิดระบบการทำงานของเครื่องสำหรับทารก/เด็ก สำหรับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องกระตุกหัวใจ FRx ให้ดูที่คู่มือสำหรับผู้ใช้อ้างอิงอย่างย่อของเครื่องกระตุกหัวใจ FRx

คำเตือน: ภาวะหัวใจหยุดเต้นในเด็กส่วนใหญ่ไม่ได้มีสาเหตุจากปัญหาด้านหัวใจ เมื่อตอบสนองต่อภาวะหัวใจหยุดเต้นในทารกหรือเด็ก:

- ทำ CPR แก่ทารก/เด็ก ในขณะที่ผู้อยู่ในเหตุการณ์ติดต่อหน่วยแพทย์ฉุกเฉินและนำเครื่อง FRx ออกมา
- หากไม่มีผู้อื่นอยู่ในเหตุการณ์ ให้ช่วยฟื้นคืนชีพประมาณ 1-2 นาที ก่อนที่จะติดต่อหน่วยแพทย์ฉุกเฉิน และนำเครื่อง FRx ออกมา
- หากคุณอยู่ในเหตุการณ์ขณะที่เด็กหมดสติ ให้ติดต่อหน่วยแพทย์ฉุกเฉินโดยทันที แล้วต่อจากนั้นจึงนำเครื่อง FRx ออกมาหรือทำตามข้อกำหนดในท้องถิ่นของคุณ

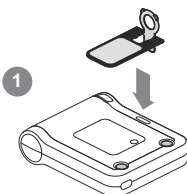
ในขณะที่มีกุญแจเปิดระบบการทำงานของเครื่องสำหรับทารก/เด็กเสียบอยู่ เครื่อง HeartStart FRx จะประกาศว่าเป็น “โหมดสำหรับทารก/เด็ก”, ลดระดับพลังงานในการกระตุกหัวใจลงโดยอัตโนมัติ และสามารถเลือกฟังเสียงและดูข้อความแนะนำทางปฏิบัติการทำ CPR สำหรับทารก/เด็กได้

ไม่จำเป็นต้องมีแพ็คเครื่องกระตุกหัวใจพิเศษในการใช้งาน HeartStart FRx เพื่อรักษาทารกหรือเด็ก เนื่องจาก HeartStart SMART Pad II ที่มาพร้อมกับเครื่องกระตุกหัวใจได้รับการออกแบบมาให้ใช้ได้ทั้งกับเด็กและผู้ใหญ่

หมายเหตุ: สามารถเสียบกุญแจเปิดระบบการทำงานของเครื่องสำหรับทารก/เด็กก่อนหรือหลังจากเปิดเครื่อง FRx ในทันทีก็ได้ อย่างไรก็ตาม ควรเสียบกุญแจก่อนที่จะติดแผ่นให้ผู้ป่วย หากกุญแจเปิดระบบการทำงานของเครื่องสำหรับทารก/เด็กถูกถอดออกในระหว่างการใช้งาน เครื่อง FRx จะประกาศว่าเป็น “โหมดสำหรับผู้ใหญ่” พลังงานการกระตุ้นหัวใจจะเป็นระดับสำหรับผู้ใหญ่ และการเลือกข้อความแนะนำทางปฏิบัติการทำ CPR จะเป็นแนวทางปฏิบัติในระดับสำหรับผู้ใหญ่

## วิธีใช้กุญแจ

นำกุญแจออกจากช่องในกระเป๋า

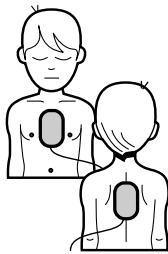


เสียบกุญแจ

เสียบกุญแจเปิดระบบการทำงานของเครื่องในช่องใส่กุญแจที่อยู่ตรงกลางด้านบนของแผงด้านหน้าของเครื่องกระตุ้นหัวใจ FRx เสียบกุญแจตามที่แสดงอยู่บนด้านหลังกุญแจ ส่วนที่เป็นสีชมพูของกุญแจจะดันขึ้น (1) และเสียบได้พอดีกับช่อง (2) โดยให้ส่วนหน้าของกุญแจขนานไปกับพื้นผิวของเครื่อง FRx เพื่อให้มองเห็นแผนภาพการติดแผ่นสำหรับเด็ก

ไอคอนแผ่นบนกุญแจจะเริ่มกะพริบเมื่อเปิดเครื่องกระตุ้นหัวใจโดยมีกุญแจเสียบอยู่

**ข้อสำคัญ:** ใช้ภาพประกอบสำหรับกุญแจเปิดระบบการทำงานของเครื่องสำหรับทารก/เด็กเป็นแนวทางของตำแหน่งการติดแผ่นที่ถูกต้อง ตำแหน่งการติดแผ่นนี้จะแตกต่างจากตำแหน่งมาตรฐานที่แสดงกับแผ่นสำหรับผู้ใหญ่หรือเด็กที่โตกว่า



ติดแพ็ด

ติดแพ็ดหนึ่งที่ด้านหน้าและอีกแพ็ดหนึ่งที่ด้านหลัง สามารถติดแพ็ดขึ้นได้ลงบนหน้าอกหรือที่หลังก็ได้ เมื่อติดแพ็ดแล้ว ไอคอนแพ็ดจะหยุดกะพริบ ปฏิบัติตามเสียงแนะนำของเครื่องกระตุ้นหัวใจ FRx เครื่องจะแนะนำการใช้งานให้กับคุณทีละขั้นตอน

คำเตือน: อย่าเสียบกุญแจเปิดระบบการทำงานของเครื่องสำหรับทารก/เด็กทิ้งไว้กับเครื่องกระตุ้นหัวใจ FRx เมื่อไม่ได้ใช้งานเครื่องในเหตุฉุกเฉิน เนื่องจากจะทำให้เครื่อง FRx ส่งเสียงร้อง นอกจากนี้ พลังงานที่ต่ำลงเมื่อเสียบกุญแจดังกล่าวเหมาะสำหรับการรักษาผู้ป่วยที่มีน้ำหนักไม่เกิน 55 ปอนด์ (25 กก.) หรืออายุ 0-8 ปีเท่านั้น

การฝึกอบรม กุญแจเปิดระบบการทำงานของเครื่องสำหรับทารก/เด็กสามารถใช้ร่วมกับ HeartStart Training Pad II เพื่อสร้างแผนการฝึกอบรมสำหรับการรักษาทารกและเด็กได้ การช่วยฟื้นคืนชีพสำหรับทารกและเด็กแตกต่างจากผู้ใหญ่ เราขอแนะนำอย่างยิ่งให้ผู้ที่ต้องใช้กุญแจเปิดระบบการทำงานของเครื่องสำหรับทารก/เด็กเข้ารับการฝึกอบรมการช่วยฟื้นคืนชีพในทารกและเด็ก

การจذبก็ปี เก็บกุญแจเปิดระบบการทำงานของเครื่องสำหรับทารก/เด็กไว้ในช่องภายในกระเป๋า

การบำรุงรักษา กุญแจเปิดระบบการทำงานของเครื่องสำหรับทารก/เด็กสามารถทำความสะอาดได้ด้วยผ้านุ่มชุบน้ำสบู่พองหมด น้ำยาฟอกขาวคลอรีน (2 ช้อนโต๊ะต่อน้ำ 1 ควอร์ตหรือลิตร), น้ำยาทำความสะอาดที่มีส่วนผสมของแอมโมเนีย หรือแอลกอฮอล์ Isopropyl (สารละลายความเข้มข้น 70%)

989803139311 [REF]

## مفتاح الرضيع/الطفل

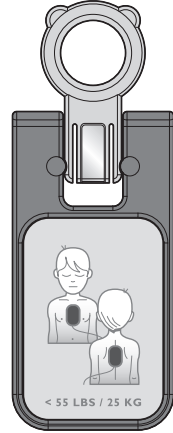
إن مفتاح الرضيع/الطفل مخصص فقط للاستخدام مع جهاز إزالة رجفان القلب HeartStart FRx لعلاج رضيع أو طفل يقل وزنه عن 55 رطلاً (25 كجم) أو يتراوح عمره ما بين 0 و8 سنوات. إذا كنت غير متأكد من وزن الطفل أو عمره بالتحديد، فاستخدم جهاز إزالة رجفان القلب من دون مفتاح الرضيع/الطفل. للحصول على تعليمات حول كيفية استخدام جهاز إزالة رجفان القلب FRx، يمكنك مراجعة دليل المالك أو الدليل المرجعي السريع الخاص به.

تحذير: معظم حالات توقف القلب لدى الأطفال لا تكون بسبب مشاكل في القلب. عند الاستجابة لحالة توقف قلبي لدى رضيع أو طفل:

- قم بالإنعاش القلبي الرئوي للرضيع/الطفل في حين يقوم شخص موجود بقربك بالاتصال بطاقم الخدمات الطبية في حالات الطوارئ وإحضار جهاز FRx.
- إذا لم يكن هناك أي شخص بقربك، فقم بالإنعاش القلبي الرئوي لمدة دقيقة واحدة إلى دقيقتين قبل الاتصال بالإسعاف وقيل استخدام جهاز FRx.
- إذا حدث انهيار للطفل أمامك، فاتصل بخدمات الطوارئ الطبية على الفور، ثم أحضر جهاز FRx.
- أو بدلاً من ذلك، اتبع البروتوكول المعمول به محلياً لديك.

عند إدخال مفتاح الرضيع/الطفل، سيعلن جهاز HeartStart FRx "وضع الرضيع/الطفل" وسيخفّض طاقة إزالة رجفان القلب تلقائياً وسيوفر توجيهات اختيارية للإنعاش القلبي الرئوي للرضيع/الطفل.

ما من حاجة إلى توفر لاصقتين خاصتين لاستخدام جهاز HeartStart FRx بهدف علاج رضيع أو طفل؛ فقد تم تصميم لاصقتي HeartStart SMART Pads II المتوفرتين مع جهاز إزالة رجفان القلب للبالغين والرضيع/الطفل على حد سواء.

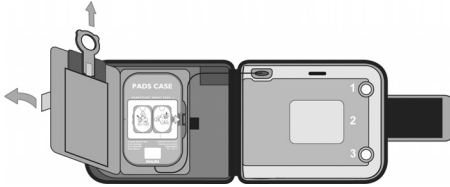


الجهة الأمامية لمفتاح الرضيع/الطفل.

ملاحظة: لا يهّم إذا كنت ستقوم بإدخال مفتاح الرضيع/الطفل قبل تشغيل جهاز FRX أو بعد تشغيله مباشرة. إلا أنه ينبغي إدخال المفتاح قبل وضع اللاصقتين على المريض. إذا تمت إزالة مفتاح الرضيع/الطفل أثناء الاستخدام، فسيعلن جهاز FRX "وضع البالغين". سيتم توجيه أي صدمات بالطاقة المخصصة للبالغين، وسيتم توفير توجيهات اختيارية للإنعاش القلبي الرئوي للبالغين.

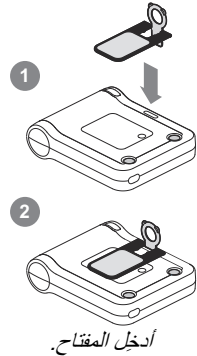
### لاستخدام المفتاح

أزِل المفتاح من الجيب المخصص له في حقيبة الحمل.



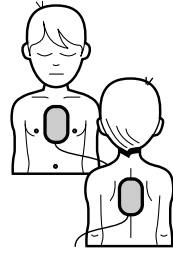
أدخل المفتاح في الفتحة الموجودة في الجزء العلوي الأوسط من اللوحة الأمامية لجهاز إزالة رجفان القلب FRX. أدخل المفتاح كما هو موضّح على الجهة الخلفية من المفتاح. يدور الجزء الزهري من المفتاح (1) ويدخل في الفتحة (2) مع استواء الجزء الأمامي من المفتاح على سطح جهاز FRX بحيث يصبح من الممكن رؤية الرسم البياني الخاص بموضع لاصقتي الأطفال.

يبدأ رمز اللاصقتين على المفتاح بالوميض عند تشغيل جهاز إزالة رجفان القلب وإدخال المفتاح. هام: استخدم الرسم التوضيحي الموجود على مفتاح الرضيع/الطفل كدليل لتصحيح مكان وضع اللاصقتين. يختلف هذا الموضع عن الموضع القياسي الموضّح على اللاصقتين المخصصتين للبالغين والأطفال الأكبر سناً.



أدخل المفتاح.

ضع اللاصقتين، واحدة على الصدر والأخرى على الظهر. لا يهيم أي من اللاصقتين سيتم وضعها على الصدر أو الظهر. عند وضع اللاصقتين، يتوقف رمز اللاصقتين عن الوميض. اتبع التعليمات الصوتية لجهاز إزالة رجفان القلب FRx. سترشدك في كل خطوة من خطوات الاستخدام.



ضع اللاصقتين.

تحذير: لا تترك مفتاح الرضيع/الطفل في جهاز إزالة رجفان القلب FRx عند عدم استخدامه في حالات الطوارئ. سيؤدي ذلك إلى إصدار صوت صفير من جهاز FRx. بالإضافة إلى ذلك، يعتبر مستوى الطاقة الأكثر انخفاضاً الذي يتم توفيره عند إدخال المفتاح مناسباً لعلاج المرضى الذين يقل وزنهم عن 55 رطلاً (25 كجم) أو الذين يتراوح عمرهم ما بين 0 و8 سنوات.

التدريب. يمكن استخدام مفتاح الرضيع/الطفل مع لاصقتي HeartStart Training Pads II لإنشاء سيناريو تدريبي لعلاج الرضيع والأطفال. يختلف الإنعاش القلبي الرئوي للرضع والأطفال عن الإنعاش المخصص للبالغين. يوصى بشدة بتدريب أي شخص قد يستخدم مفتاح الرضيع/الطفل على الإنعاش القلبي الرئوي الخاص بالرضيع/الطفل.

التخزين. أبقِ مفتاح الرضيع/الطفل في الجيب المخصص له في حقيبة الحمل.

الصيانة. يمكن تنظيف مفتاح الرضيع/الطفل باستخدام قطعة قماش ناعمة ومبللة بماء وصابون أو منظف يحتوي على الكلور (ملقتان كبيرتان لكل ربع جالون أو لتر من الماء) أو منظف يحتوي على الأمونيا بشكل أساسي، أو كحول الأيزوبروبيل (محلول بنسبة تركيز تبلغ 70%).

INTENTIONALLY BLANK  
INTENTIONNELLEMENT LAISSE EN BLANC  
DIESE SEITE BLEIBT FREI.  
OPZETTELIJK ONBEDRUKT GELATEN  
ESTE ESPACIO SE HA DEJADO EN BLANCO DELIBERADAMENTE  
PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE VUOTA  
PÁGINA DEIXADA EM BRANCO INTENCIONALMENTE  
SIDAN ÄR AVSIKTLIGEN TOM  
SKAL VÆRE TOM  
JÄTETTY TARKOITUKSELLA TYHJÄKSI  
DENNE SIDE ER TILSIGTET TOM  
TĘ STRONĘ UMYŚLNIE POZOSTAWIONO PUSTĄ  
ZÁMĚRNĚ PONECHÁNO PRÁZDNÉ  
СТРАНИЦА ОСТАВЛЕНА ПУСТОЙ НАМЕРЕННО  
**ΣΕΛΙΔΑ ΣΚΟΠΙΜΑ ΚΕΝΗ**  
BOŞ BIRAKILMIŞTIR  
刻意留白  
刻意留空  
このページは空白です  
이 페이지는 공백 페이지입니다  
หน้านี้ไม่มีข้อมูล  
فارغ عن قصد

# PHILIPS

Philips Healthcare is part of Royal Philips  
Philips Healthcare, une division de Royal Philips  
Philips Healthcare ist ein Bereich von Royal Philips.  
Philips Healthcare is een onderdeel van Royal Philips  
Philips Healthcare es parte de Royal Philips  
Philips Healthcare fa parte del gruppo Royal Philips  
Philips Healthcare é parte da Royal Philips  
Philips Healthcare är en del av Royal Philips  
Philips Healthcare er en del av Royal Philips  
Philips Healthcare on osa Royal Philips -konsernia  
Philips Healthcare er en del af Royal Philips  
Philips Healthcare wchodzi w skład koncernu  
Royal Philips

Philips Healthcare je součástí společnosti

Royal Philips

Компания Philips Healthcare входит в  
корпорацию Royal Philips

Η Philips Healthcare ανήκει στη Royal Philips

Philips Healthcare, Royal Philips'in bir koludur

Philips Healthcare 隸屬 Royal Philips

Philips Healthcare 属于 Royal Philips 的一部分

Philips Healthcare は Royal Philips の一部です。

Philips Healthcare는 Royal Philips의  
자회사입니다.

Philips Healthcare เป็นส่วนหนึ่งของ Royal Philips

Royal Philips جزءًا من Philips Healthcare بشكل

## United States

Philips Medical Systems

22100 Bothell Everett Highway

Bothell, WA 98021-8431, USA

(800) 263-3342

## Canada

Philips Healthcare, a Division of Philips  
Electronics Ltd.

281 Hillmount Road

Markham, Ontario

L6C 2S3, Canada

(800) 291-6743

## Europe, Middle East, and Africa

Philips Medizin Systeme Böblingen GmbH

Cardiac and Monitoring Systems

Hewlett-Packard Strasse 2

71034 Böblingen, Germany

(+49) 7031 463 2254

## Latin America

Philips Medical Systems Ltda.

Av. Dr. Marcos Penteadó de Ulhoa Rodrigues,

401 Setor Parte 39 – Tamboré Barueri/SP,

Brazil – CEP 06460-040

0800 701 7789

## ASEAN Pacific

Philips ASEAN Pacific

622, Lorong 1, Toa Payoh

Singapore, 319763

1800-PHILIPS

## Japan

Philips Japan, Ltd.

Philips Building

2-13-37 Konan

Minato-ku, Tokyo, 108-8507

Japan

(+81) 3-3740-3269

Rx ONLY



www.philips.com/IFU

MD

REF

989803139311



EC REP

Philips Medical Systems Nederland B.V.

Veenpluis 6

5684PC Best

The Netherlands



Philips Medical Systems

22100 Bothell Everett Highway

Bothell, WA 98021-8431, USA



453564918231